



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU

UPUTSTVA ZA UPOTREBU
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT



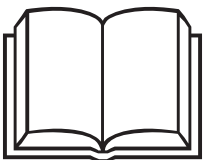
BG

EN

SI

CRO

HDEm 2552 / 2412



IMPORTANT - WICHTIG - POMEMBNO - PAŽLJIVO

Carefully read before use! Keep for looking up later!

Vor Gebrauch sorgfältig lesen! Für späteres Nachschlagen aufbewahren!

Preberite navodila za uporabo, pred zagonom, in jih shranite za kasnejšo uporabo

Pažljivo pročitajte prije upotrebe! Spremite za kasnije korištenje!



Version: 1 -Revision 0

Datum: 2015-24-04

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

English (Originaltext - Original - Texte d'origine).....	1
Bulgarian.....	9
Slovenščina.....	17
Hrvatski.....	23

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

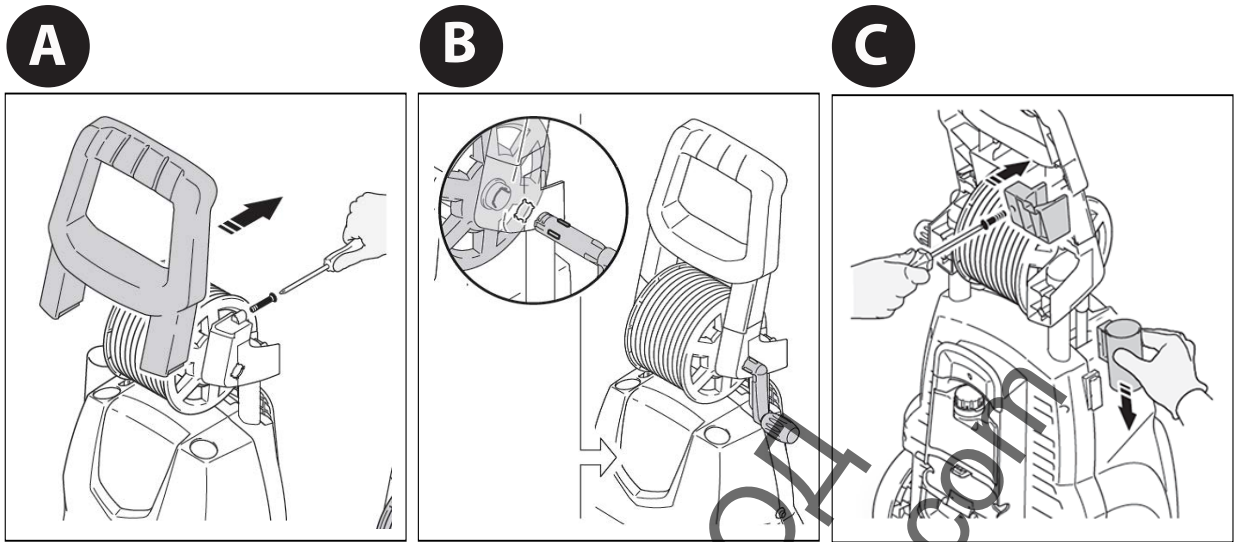


Fig. 1

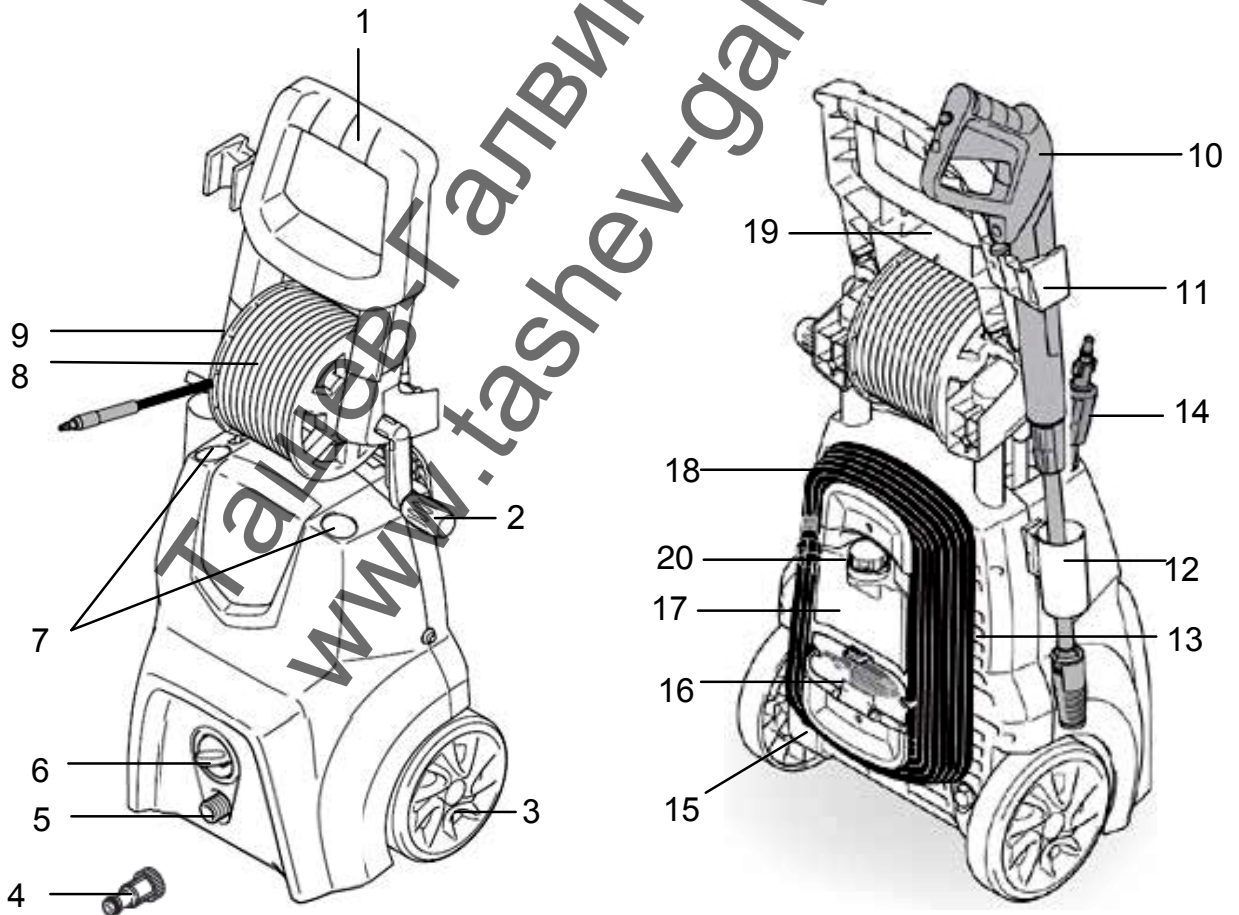


Fig. 1

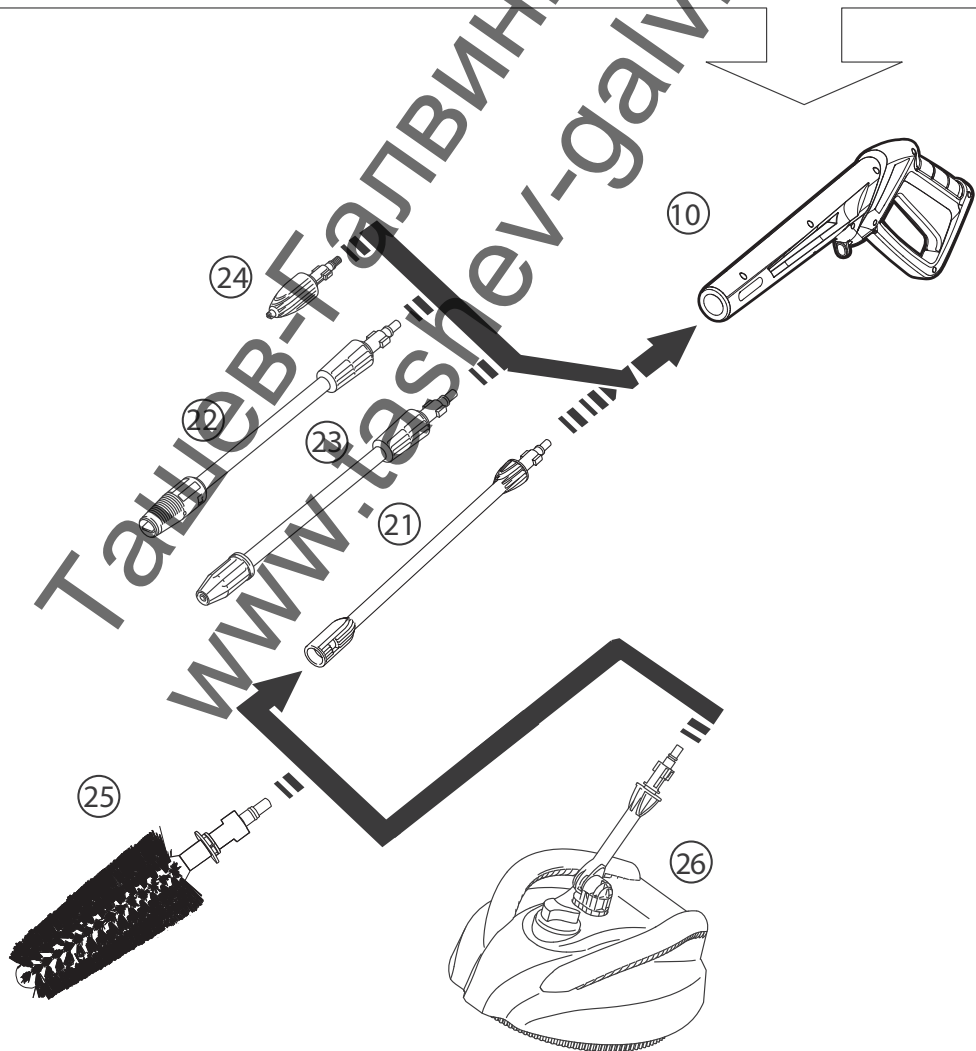
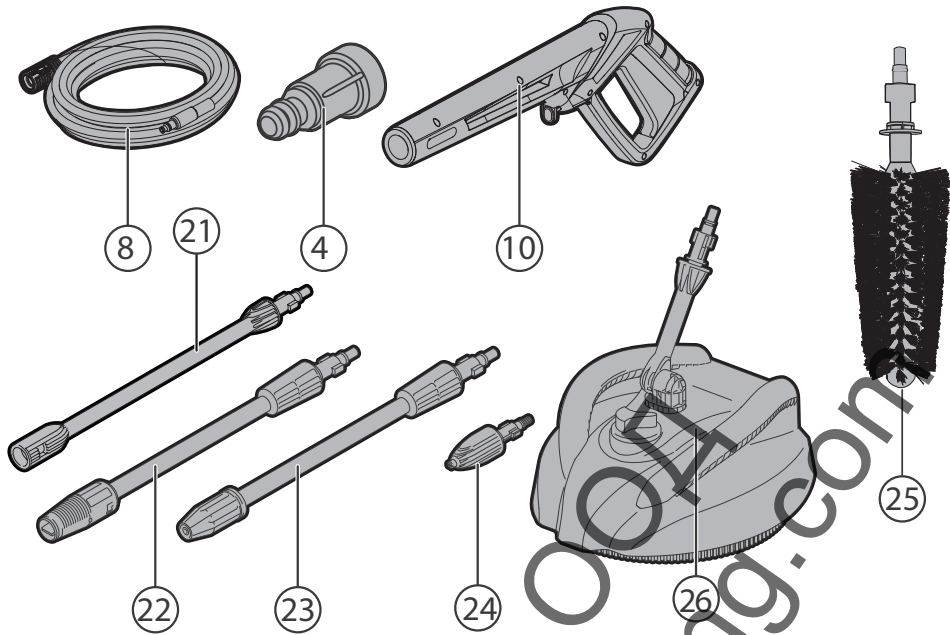


Fig. 2

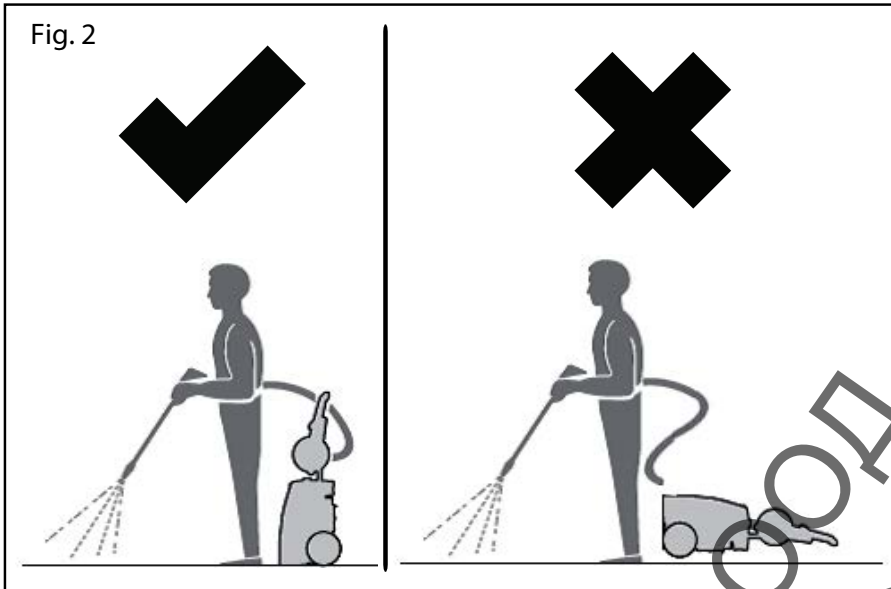


Fig. 3



Fig. 4

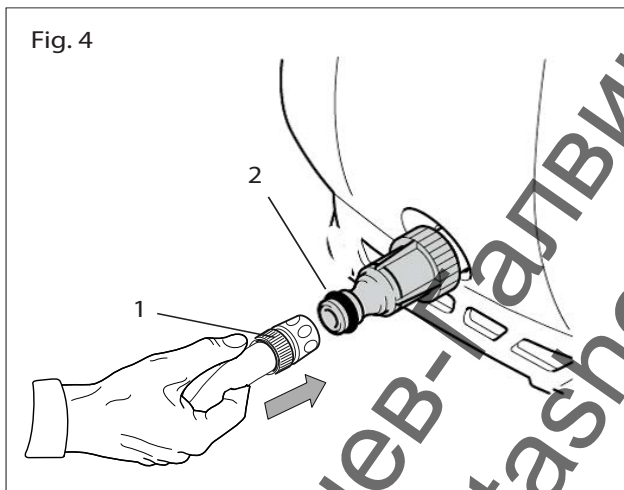


Fig. 5

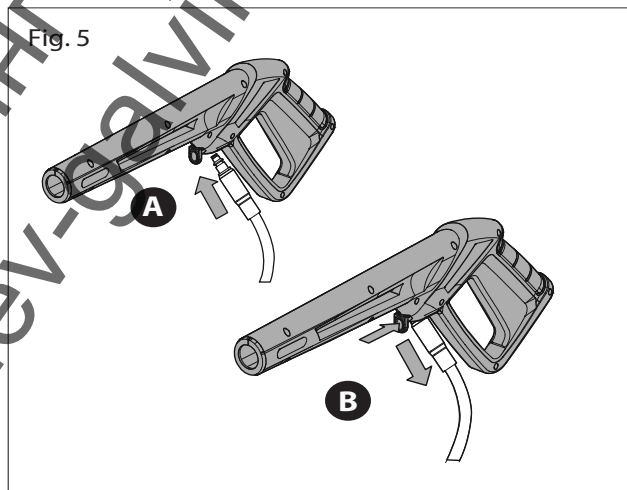


Fig. 6

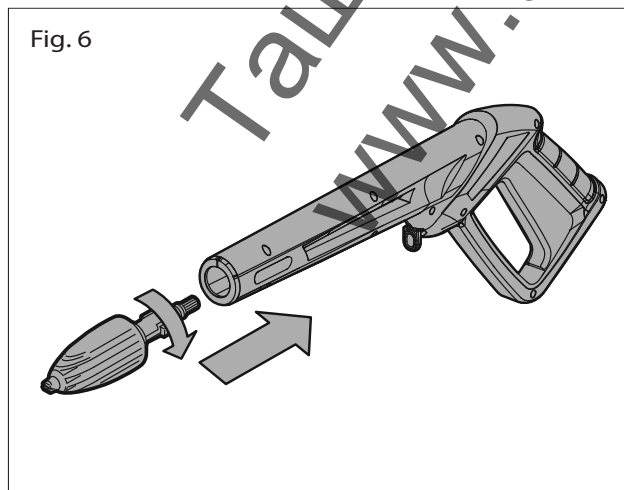


Fig. 7

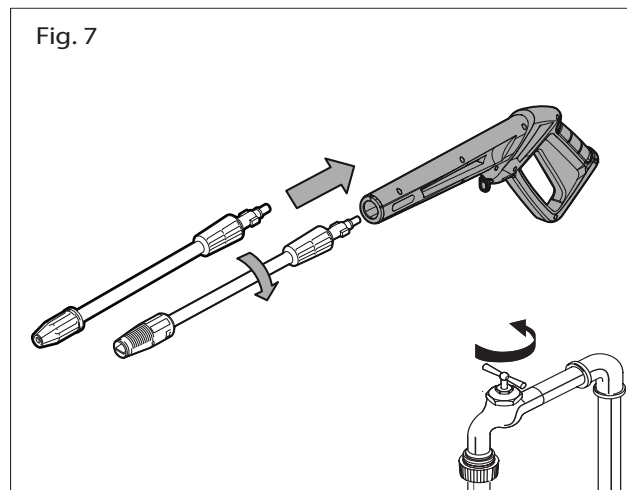


Fig. 8

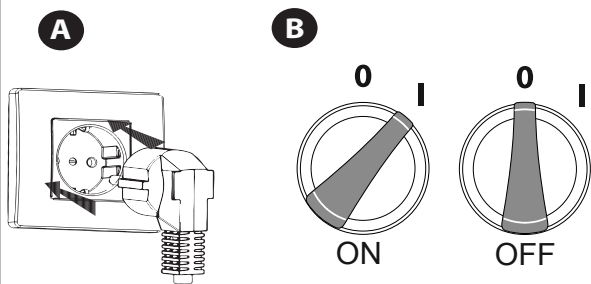


Fig. 9

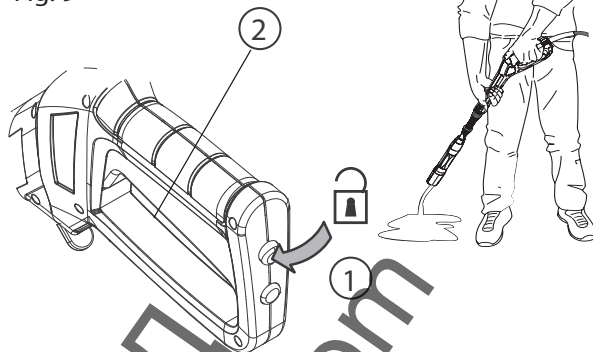


Fig. 10

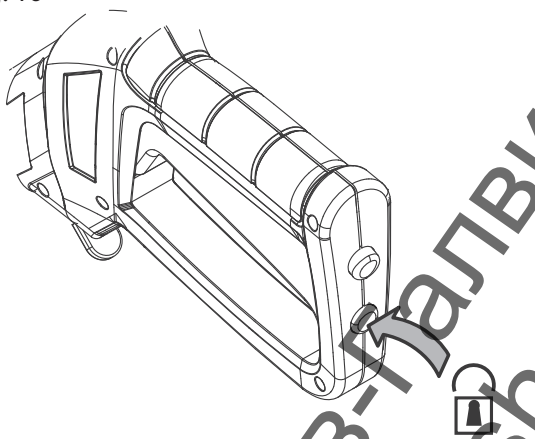


Fig. 11

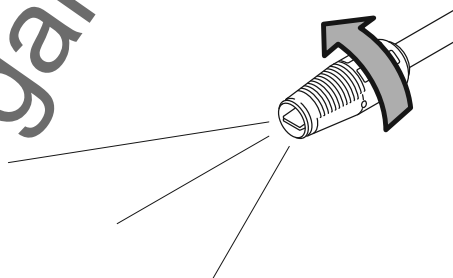


Fig. 12

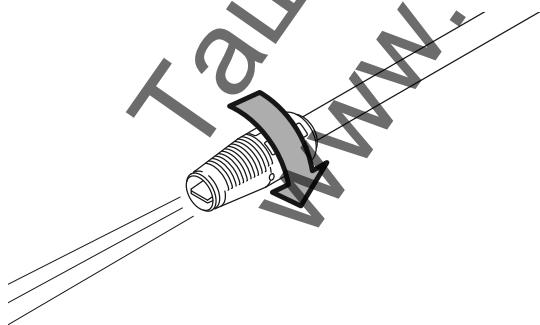


Fig. 15

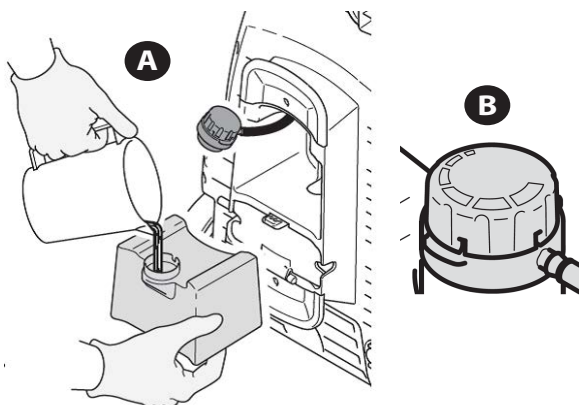


Fig. 16

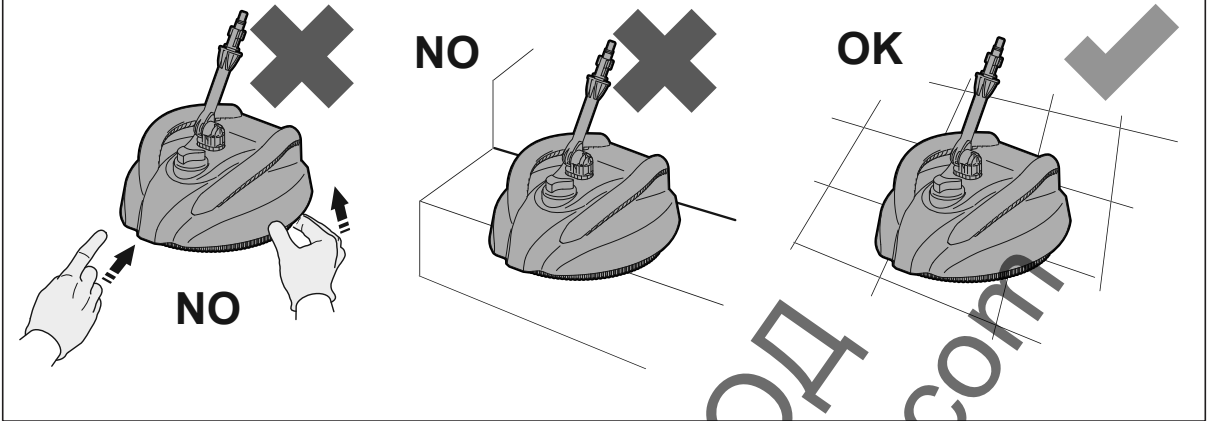


Fig. 17

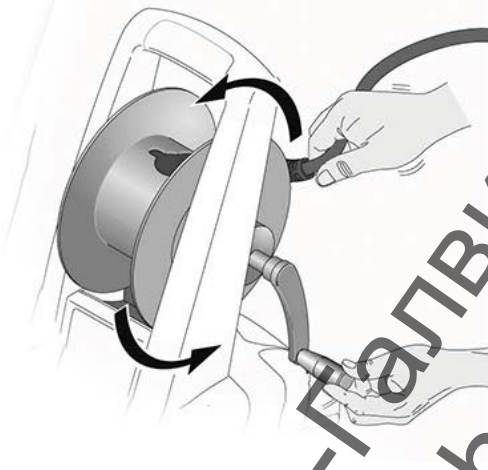


Fig. 18

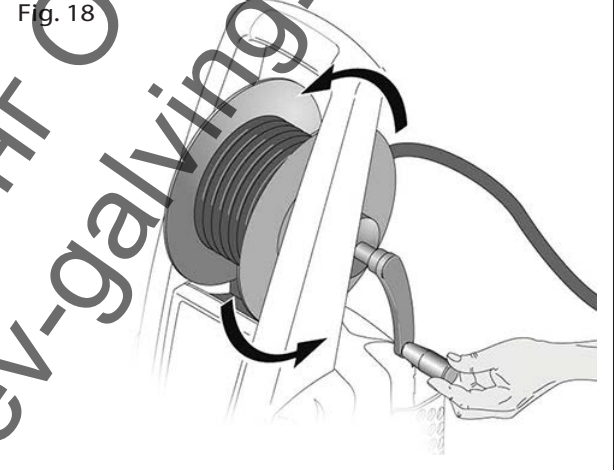


Fig. 19

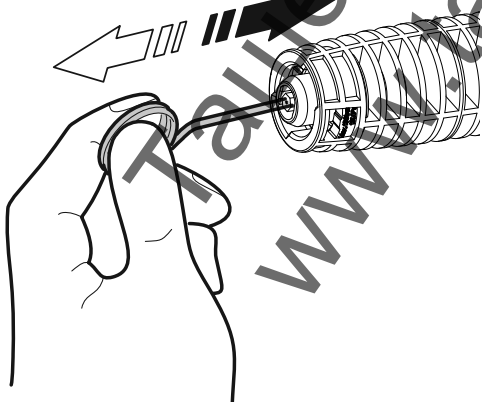
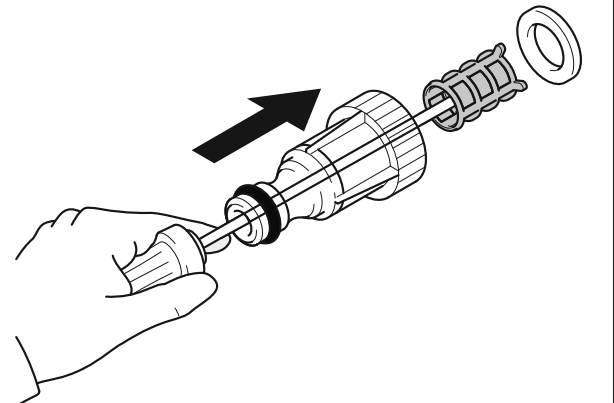


Fig. 20

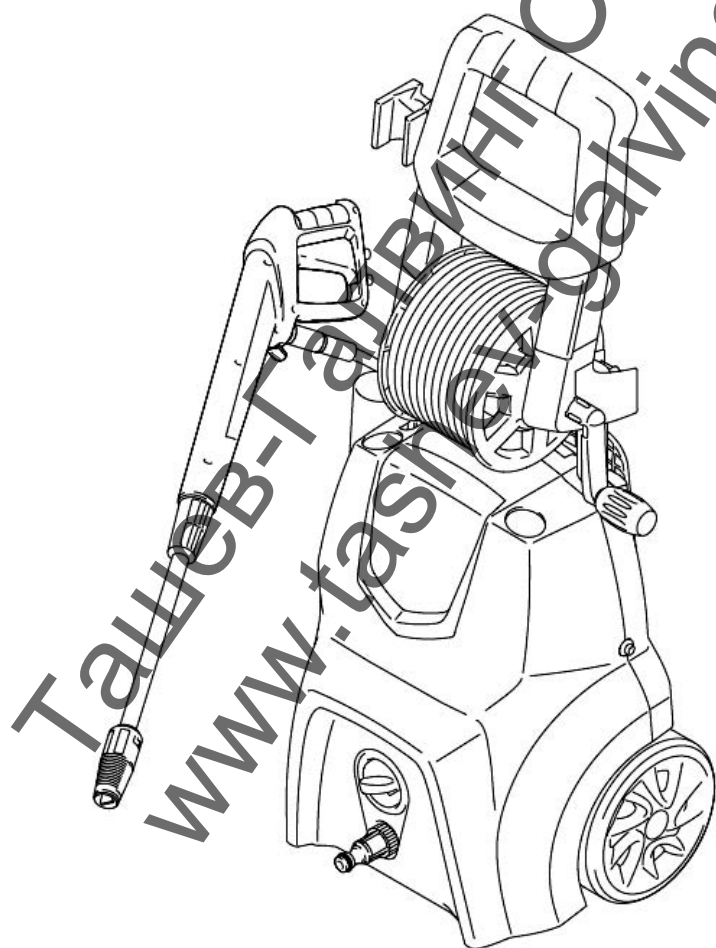


USER MANUAL

High pressure washer

HDEm 2550

Premium line



GBR

We wish to thank you for choosing our machine. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your pressure washer will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use of the machine, in compliance with basic safety requirements.

INDEX

- 1 Main constructive components
- 2 General safety advice
- 3 Connection of water supply pipe
- 4 High pressure pipe connection
- 5 Electrical connection of appliance
- 6 Appliance switch on
- 7 Appliance switch off
- 8 Accessories
- 9 Maintenance and repairs
- 10 Trouble shooting guide

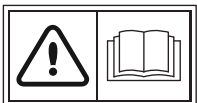
1 MAIN COMPONENTS (Fig.1)

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Handle | 16. Storage compartment (plug) |
| 2. Crank | 17. Detergent tank |
| 3. Wheel | 18. Power cord with plug |
| 4. Water hose connector/filter | 19. Storage compartment (detergent nozzle) |
| 5. Water inlet | 20. Dosage regulator for detergent |
| 6. On/off switch | 21. Lance extension |
| 7. Storage compartment (lances) | 22. Standard adjustable lance |
| 8. High pressure hose | 23. Standard turbo lance |
| 9. Hose reel | 24. Foam nozzle |
| 10. Spray gun | 25. Rim brush |
| 11. Gun holder | 26. Patio cleaner |
| 12. Lance guide | |
| 13. Air vents | |
| 14. Lances | |
| 15. Cleaning needle | |

2 SAFETY PRECAUTIONS

PROPER USE

Use this pressure washer only in private households to clean machines, vehicles, facades, patios, pavement slabs, tools and garden equipment or to remove old paint. Improper use or modifications to the device shall be deemed a breach of its intended use and carries a risk of accidents.



Carefully read the user instructions before starting the machine for the first time. Follow the safety warnings.

Keep the instructions in a safe place to refer to later in case questions arise or to pass on to future owners.

SYMBOLS

There are symbols on the tool type plates and in the manual. These symbols depict important information and/or operating instructions for the product.



To reduce the risk of injury, the operator must read the manual.



General warning. Indicates that failing to follow the instructions in this manual may lead to injury, death or damage to the tool.



Fulfills all relevant European directives.



The device must not be connected to a drinking water pipe.



Sound power level



This is the "crossed-out rubbish bin". If this symbol is on products or batteries it means that you may not dispose of them as general waste. The chemicals in electrical/electronic devices and in batteries can pose a health risk and damage the environment.

Dispose of electrical/electronic devices and batteries in special recycling collection systems where the materials in the devices will be recovered and recycled. Your help is crucial for the success of the collection systems and to save the environment.



Never point the jet at people, animals, the device itself or live electrical devices.



Do not use the device in the vicinity of persons, unless they are wearing the necessary protective garments.



High pressure jets may be dangerous if used incorrectly, the jet must never be directed on persons, live electrical appliances, including the appliance itself. Never use the jet to clean your own garments or footwear.



The high pressure of the water generated and connection to the electricity supply constitute particularly serious danger risks.



Before connecting the appliance to the electric socket, check that the electric data corresponds to that of the power supply network printed on the identity plate.

DANGER

Do not continue to use the unit if the electrical cable or other important parts, such as safety mechanisms, the high pressure hose or the spray gun, are damaged. Keep the presser washer at a safe distance from flammable materials, combustible smoke and dust. Risk of explosion - do not spray any flammable liquids.

WARNING

There is a risk of kickback and sudden torque load against the jet spray when the spray gun is opened. Use both hands when operating the pressure washer to ensure that you are always in complete control of the spray wand. Leave the hose connected to the machine and the spray gun while the unit is pressurised. It is dangerous to detach the hose while the unit is pressurised. Machines shall not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine. Appliance shall not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Never use a water supply that exceeds 10 bar maximum.

CAUTION

Never use HOT water, it will overheat and damage high pressure pump.
Do NOT use the device at temperatures under 0°C.

CAUTION

Dry operation with a tap which is turned off may damage the pump.
Never allow the machine to operate with the spray gun closed for longer than two minutes. After two minutes the temperature of the circulating water rises quickly and can damage the pump seals.

The appliance must be used solely by personnel trained in its use and specifically authorized to use it. The user manual must be made available to all users. The hydro cleaning machine is regulated in the factory and all the safety devices contained are sealed.

Alteration of their regulation is forbidden.

Do not subject the machines to any modifications which may jeopardize personal safety.

The hydro cleaning machine is classed as a fixed appliance. Failure to respect this prescription may be dangerous. The electrical connection must be made by qualified technicians capable of operating in observance of the standards in force and in compliance with the manufacturer's instructions. Incorrect connection may cause injury to people or animals and damages to objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.

The electrical system to which the appliance is connected must be realized in compliance with the laws of the country of installation. Do not use extensions to feed the H.P. cleaner. The appliance is disconnected from the electric supply only by pulling out the plug or switching off the omnipolar switch.



Water cleaners with the "Total Stop" device should be considered as off when the omnipolar switch is in the "O" position or the plug is unplugged from the socket.

Only put the appliance into operation providing that all components are free of defects.

Firstly check the mains attachment wire, the high pressure pipe, the spraying device and the body. Do not tread on the high pressure pipe; do not pull, bend or twist it.

Do not shift the appliance by pulling it by the high pressure pipe. Never operate with a defective high pressure pipe, but always replace with original spare.

The high pressure pipe must be homologated for the permitted working overpressure of the appliance.

The functional overpressure and maximum temperature admitted, as well as the date of construction are printed on the high pressure pipe covering.

This machine was designed to be used with the detergent recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemical products may compromise the safety of this machine.

Use only slightly alkaline detergents (Ph 9.1, 1% solution), that are over 90% biodegradable.

The constructor will not accept liability for any damage to people, animals or things as the result of improper, incorrect or unreasonable use, or use which does not comply with the above indications.

IMPORTANT : Use only original Spare Parts

CLOTHING AND EQUIPMENT



Always wear anti-slip sole footwear.



Wear protective goggles or visor and safety wear.

It is advisable to wear work overalls in order to reduce the risk of injury in the event of accidental contact with a high pressure jet.

FIELDS OF APPLICATION

The high pressure water cleaner has been developed for washing vehicles, machines, containers, façades, stables and for removing rust without generating dust or sparks.

During cleaning, ensure that no dangerous substances of the object to be cleaned are dispersed into the environment (such as asbestos, oil for example).

Carefully follow disposal instructions.

The high pressure cleaner is designed for interrupting operation (optimum operation: 20 minutes operation, 15 minutes pause). With this kind of operation we can avoid overheating of the high pressure cleaner.

Do not clean delicate components made of rubber, fabric or similar materials with a multi-directional jet.

When cleaning with a high pressure, flat jet, keep the nozzle at a minimum distance of 15 cm.

STARTING UP, OPERATIONAL ADVICE



The trigger of the spray gun must function smoothly and return to initial position, after release.

Check the functional conditions of the appliance before the start of each operation.

The mains cable and the plug, the high pressure pipe with spraying device and the safety devices are particularly important.

Keep children and animals clear when the appliance is operating.

Do not ever wash the appliance or other electrical appliances with a water jet. Short circuit danger !



Check that there is sufficient air circulation in the motor ventilation zone.

Do not cover the appliance, ensure that there is sufficient motor ventilation.

Position the high pressure cleaner as far away as possible from the object to be sprayed.

Do not damage the mains attachment cable by treading on it, squashing or pulling it, etc. Do not detach the plug from the socket by pulling the connection wire, but pull out the plug.

Make sure hands are dry before touching the plug and the connection cable.

Before undertaking any work on the appliance always detach the plug from the power socket.



POWER SUPPLY

⚠ WARNING

- ❖ The pressure washer was equipped with electrical cable at the factory. This electrical cable may only be connected to power sockets that correspond to the local safety regulations. The unit may only be connected to power sockets that have been installed by an electrician in accordance with IEC 60364-1.
- ❖ The unit's power supply should be fitted with a residual current device that interrupts the power supply if the residual current exceeds 30 mA for 30 ms.

⚠ CAUTION

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed. Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.

The product is intended solely for use at connection points that

- a) do not exceed a maximum permitted supply impedance $0.25+j0.25$, or
 - b) have a continuous current-carrying supply of the mains at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

3 CONNECTION OF THE WATER SUPPLY PIPE



Connect a clean water supply pipe (Fig. 4) to the water mains, checking to ensure that the minimum pressure is of 1.5 bar and maximum is of 6 bar, with a minimum flow rate of 7 l per min.

- Connect the water supply pipe (min. diam 1/2") to the water mains (Fig. 3)
- Fit the click-on attachment (Fig. 4 - pos. 1) onto the fitting (2);

4 HIGH PRESSURE PIPE CONNECTION

- Connect the other end to the spray gun by inserting the silver metal tip of the pressure hose into the fitting under the trigger gun. It will lock into the spray gun with a »click« (fig. 5-A). Confirm the hose is locked into the spray gun by pulling slightly on the hose. The hose is now securely attached to the spray gun.
- To release the high pressure hose from the spray gun, press the thumb tab on the underside of the spray gun towards the trigger. The hose will slide out from the connections (see fig. 5-B.)

Assembly of the detergent spraying device (Fig. 6)

- Insert the nozzle into the spray gun
- Rotate the nozzle by 90°, and on extracting it click it in.

5 ELECTRICAL CONNECTION OF THE APPLIANCE

The mains voltage must match the operating voltage. (See identification plate)

- Insert the plug into a power socket installed in compliance with regulations.

Check the minimum section of the individual cables using extensions.

Position the extensions so as to maintain the protection class of the equipment.

Voltage V	Cable length m	Cross-section mm ²
230	up to 2	1,5
230	up to 20	2,5

6 APPLIANCE ACTIVATION



Operate the equipment in vertical position only after connecting the water supply pipe and turning on the tap (fig.2)

- Insert the spray wand into the spray gun's quick-connect coupling by holding the spray wand firmly and turning it 90° to secure it.(see fig. 7).
- **Position the spray gun on the object to be cleaned - never on people !**
- Press the safety device (Fig. 9 - pos. 1) - the gun is released
- To allow air trapped in the hose to escape, press and hold the trigger until a constant amount of water flows through the hose (see fig. 9)
- Direct the nozzle downwards (Fig.2)
- Press button (Fig.8-ON) on the main switch positioned at the rear of the device
- Fully press down the trigger (Fig. 9 - pos.2)

7 SWITCHING OFF THE MACHINE

- Press the button marked with an **●** on the switch (Fig. 8 - **OFF**)
- Turn off water supply tap.
- Actuate spray gun until water drips from the nozzle (machine is now de-pressurized).
- Release trigger.
- Press safety latch on spray gun. (Fig.10). The spray gun is locked and cannot be actuated accidentally.
- Unplug machine from socket outlet.
- Disconnect water supply hose from machine and water supply mains.

8 ACCESSORIES

Variable nozzle

The nozzle (Fig.1-22) can be adjusted continuously by turning the black bushing: from a pinhole jet (Fig.11) to flat jet (Fig.12).

Turbo nozzle (Fig.1-23)

The turbo nozzle, is ideal for maximizing cleaning, cannot be adjusted.

Brush (Fig. 1-25)

Floor cleaner (Fig. 1-26)



WARNING

Do not reach under the patio scrubber while it is in operation.

Do not use the scrubber on free-standing corners! (see fig. 16)

The machine HDEm 2552 is equipped with hose reel kit



CAUTION: before undertaking any operations on the machine and relative accessories disconnect the plug from the power socket.

Bend and pull the hose checking that the nut correctly fits inside the drum. (Fig.17)

Wind the same in the direction indicated in (Fig. 18)

ADDITION OF DETERGENT



The detergents must not be allowed to dry on the object to be cleaned.

This product is equipped with detergent tanks.

Use of detergents

When using the detergent tank, fill it with a properly formulated detergent or cleaner with a water ratio (fig. 15-A). the machine will suck detergent automatically, when using foam nozzle, rotary brush or patio cleaner
Rotate the regulator cap to adjust foam amount (fig. 15-B).

9 MAINTENANCE , REPAIRS AND STORAGE



Before undertaking any work on the appliance always detach the plug from the power socket

Undertake only the maintenance operations described in the user instructions.

Contact the Technical Assistance service for all other interventions.

Use only original spares.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard. The pins and joints of the connection cables of the electrical system must be protected against accidental water sprays.

Cleaning the nozzle

Remove the spray wand from the hand spray gun. Clean dirt from the nozzle opening using the nozzle cleaner provided (fig. 19).

Cleaning the water filter

- The pressure washer is equipped with a water inlet filter to protect the pump (fig. 1-4).
- The screen inside the clear adapter should be cleaned periodically.
- Insert a pen or pencil in small hole at the end of the adapter. The screen filter will slide out (fig. 20). Rinse it with clean water, and then place it back in the adapter.

Lubrication

The o-rings on connecting parts of the accessories should be cleaned regularly and lubricated with light grease or petroleum jelly.

STORAGE

Store your pressure washer in an area with a room temperature of at least $>0^{\circ}\text{C}$. The pump in the unit can be permanently damaged if it freezes.

FROST DAMAGE IS NOT COVERED BY THE WARRANTY

Treatment of waste from electric/electronic equipment



Dispose of the product in accordance with current regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas. Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

10 TROUBLESHOOTING

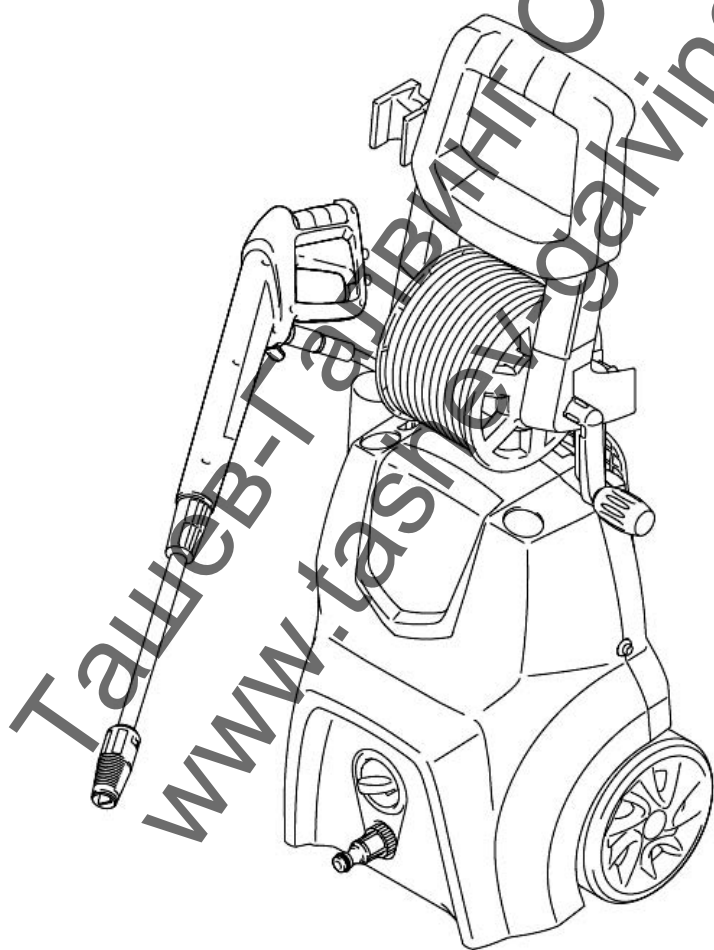
Before starting any work the machine, unplug the power cable, turn off the water supply and actuate the spray gun until the pressure has been relieved completely.

Fault	Cause	Remedy
Pressure fluctuates or drops	<i>Lack of water</i>	Turn on water supply
	<i>Water filter clogged</i>	Clean the water filter on the pump supply tube.
Motor hums when switched on, but does not start	<i>Mains voltage too low</i>	Check electrical connection
	<i>Spray gun not actuated</i>	On switching on the machine, engage the gun
	<i>Cross-section of extension lead too small</i>	Use correctly dimensioned extension lead, see "Connect machine to power supply"
Motor will not start when switched on	<i>Power supply not OK</i>	Check plug, cable and switch
	<i>Mains fuse tripped</i>	Resert mains fuse
Motor stops	<i>Motor protection switch tripped due to motor overheating</i>	Check that power supply matches appliance voltage, wait 3 minutes, then switch machine on again
The detergent fails to come out	<i>Clogged injector</i>	Clean the detergent spray nozzle element
Jet is ineffective, ragged unsteady	<i>Clean the nozzle of the foam launch</i>	Clean the high pressure nozzle.
	<i>Selector sleeve for type of jet wrongly set</i>	Adjust selector sleeve

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Инструкции за Употреба
Водоструйка на ладна вода

HDEm 2552/2412



B
G

Искаме да Ви благодарим, че избрахте нашите машини. Ние сме сигурни, че високото им качество ще задоволи Вашите изисквания и Вие ще можете дълго да използвате Вашата водоструйка. Преди да започнете да използвате Вашата машина се уверете, че сте прочели добре упътването за експлоатация, което е направено така, че да Ви предостави цялата необходима информация.

ИНДЕКС

1. Основни конструктивни елементи
2. Инструкции за безопасност
3. Свързване към водоизточник
4. Свързване на тръбата за високо налягане
5. Електрическо свързване на уреда
6. Включване на уреда
7. Изключване на уреда
8. Аксесоари
9. Поддръжка и ремонт
10. Възможни повреди и отстраняването им

1 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ (Фиг. 1)

1. Силов щепсел
2. Главен прекъсвач
3. Бърза свързка за водоподаване
4. Филтър
5. Дюза за пяна
6. Променливо струйна дюза
7. Пулверизиращ пистолет
8. Предпазно устройство
9. Извод за свързване с водоизточника
10. Тръба за високо налягане
11. Книжка с инструкции
12. Променлива дюза
14. Макара

2 ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Не използвайте машината в близост до хора, особено ако те не носят необходимата предпазна екипировка.



Струята под високо налягане може да бъде опасна, ако се използва неправилно. Никога не насочвайте срещу хора, електрически уреди или самата водоструйка. Никога не насочвайте срещу дрехите или обувките си.



Високото налягане на водата и електрическото захранване



Преди да включите уреда за първи път, проверете дали електроинсталацията отговаря на техническите изисквания, изписани на табелата на уреда.



Внимателно прочетете упътването преди да включите машината за първи път. Стриктно спазвайте инструкциите за безопасност. Уреда трябва да се използва от персонал, специално обучен и оторизиран за това. Инструкцията за експлоатация трябва да бъде достъпна за всички потребители. Не подменяйте детайли или настройки на водоструйката, това може да застраши вашата сигурност. Електрическото свързване трябва да се извърши от квалифициран електротехник и при строго спазване на инструкциите. Неправилното свързване може да доведе до нараняване на хора или животни, за което производителя не поема отговорност. Не използвайте удължител за захранване на водоструйката. Машината следва да се свърже към електрическата мрежа посредством кабел със сечение не по-малко от 3 мм². Контактът трябва да има същите характеристики, като щепсела.



Водоструйката трябва да се изключва чрез главния превключвател или разединяване на щепсела и контакта. Водоструйката с "total-stop" система се счита за изключена, когато двуполусния превключвател е в позиция „0“ или щепсела е изваден от контакта.

Включвайте само напълно изправни уреди, без механични и електрически дефекти. Първо проверете главния захранващ кабел, тръбата за високо налягане, пистолета и корпуса. Не мачкайте, огъвайте или усуквайте тръбата за високо налягане. Не премествайте водоструйката като дърпате за тръбата за високо налягане. Не използвайте машина с дефектна тръба и винаги подменяйте

Работното налягане и максималната температура трябва да са изписани върху обвивката на тръбата за високо налягане. Използвайте само слабо алкални миещи препарати (Ph 9.1, 1% разтвор). Производителя не носи отговорност за наранявания на хора, животни и предмети в следствие на неправилна или некоректна употреба, или поради неспазване на инструкциите. Водоструйката не трябва да се използва от деца или необучени хора.

ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални резервни части.

ОБЛЕКЛО И ЕКИПИРОВКА



Винаги носете противоплъзгащи обувки.



Използвайте защитни очила и маски за лице. Препоръчително е да носите работно

облекло, за да намалите евентуалния риск от нараняване при случаен контакт с водната струя под високо налягане.

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Водоструйката е предназначена за измиване със студена вода на превозни средства, машини, контейнери, фасади или за отстраняване на ръжда без прах и искри. Преди почистване се убедете, че върху обекта няма субстанции, които биха замърсили околната среда (като азбест или масло например).

Стриктно спазвайте инструкциите.

Водоструйката е предназначена за използване на интервали (оптимално: 12 мин. работа, 18 мин. почивка).

По този начин се предотвратява вероятността от прегряване на водоструйката.

Не третирайте азбесто-бетонни повърхности със струя под високо налягане. Това може да доведе до отделяне на опасни азбестови частици. Рискът е особено голям след изсъхване на повърхностите.

Не третирайте деликатни компоненти, направени от гума, плат или подобни.

Когато почиствате с високо налягане дръжте дюзата на минимум 15 см. от повърхността.

ВКЛЮЧВАНЕ, ОПЕРАЦИОННИ СЪВЕТИ



Спусъка на пистолета трябва да се движи плавно след натискане и да се връща в първоначална позиция след освобождаване.

Проверете функционалното състояние на устройството преди стартирането на всяка операция.

Дръжте далеч от работещата машина деца и животни.



Никога не мийте водоструйката или други електрически уреди с вода под

налягане. Има опасност от късо съединение.

Проверете дали има достатъчно циркулация на въздух в зоната около двигателя.

Никога не покривайте водоструйката, за да не попречите на охлаждането на двигателя.

Поставете водоструйката на възможно най-голямо разстояние от обекта, който ще миете. Не повреждайте захранващия кабел, като го настъпвате, усуквате или огъвате. Не изключвайте от контакта, като дърпате за кабела.

Проверете дали са сухи ръцете ви преди да включвате щепсела в контакта.

Дръжте пистолета на водоструйката здраво с две ръце, за да противостоите на обратната реакция, която създава високото налягане на водата. Винаги заемайте сигурна и удобна позиция при почистване с вода под високо налягане.



Преди да предприемете каквито и да е действия върху водоструйката се убедете, че сте

изключили машината от контакта.

3 СВЪРЗВАНЕ НА ВОДОИЗТОЧНИК

Свържете маркуча с чиста вода (фиг. 3) и главния водоизточник, като се убедите, че е осигурено налягане на водоподаването от 1.5 до 6 bar, а дебитът е минимум 7 литра в минута.

-Свържете маркуча (мин. сечение 1/2") към водоизточника (фиг. 3)

-Прикачете с щракване към фитинга (4)

4 СВЪРЗВАНЕ НА ТРЪБАТА ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ

- Поставете тръбата за високо налягане(фиг.6)към накрайника
- Завъртете пластмасовата кръгла гайка,докато се затегне напълно
- Отвийте крана за вода

Сглобяване на устройството за разпръскване на миещ препарат(фиг.7)

- Поставете дюзата на пистолета
- Завъртете на 90° и дърпайки щракнете.

5 ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ НА УРЕДА

Електрозахранването трябва да отговаря на работното напрежение на машината(виж информационната табела).

- Поставете щепсела в контакта.
- Проверете минимално необходимото сечение,ако искате да използвате удължители.
- 230V дължина на кабела до 2 м. Мин. сечение 1.5 мм²
- 230V дължина на кабела от 5 до 20 м. Мин. сечение 2.5 мм²

6 ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ВОДОСТРУЙКАТА



Поставете във вертикална позиция след като сте свързали маркуча за водоподаване и сте отвили крана за вода(фиг.2)

- Натиснете бутона I (фиг.9-ON) на главния прекъсвач,намиращ се на гърба на водоструйката.
- Насочете пистолета към обекта,който ще миете.Никога не насочвайте към хора.**
- Натиснете предпазното устройство(фиг.10-поз1)-пистолета е освободен
- Насочете дюзата надолу(фиг.2)
- Натиснете напълно спусъка(фиг.10-поз.2)

7 ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВОДОСТРУЙКАТА

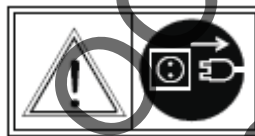
- Натиснете бутона маркиран с O на главния прекъсвач (фиг.9-OFF).
- Завийте крана за подаване на вода.
- Оставете пистолета в действие докато се отцеди водата(и се освободи налягането)
- Освободете спусъка
- Натиснете предпазното ключе на пистолета(фиг.10 поз.1).Пистолета е заключен и не може да бъде задействан инцидентно.
- Изключете машината от контакта.

-Извадете маркуча за вода от машината и от водоизточника.

8 АКЕСОАРИ

Променливоструйна дюза

Дюзата(фиг.1 поз.12)може плавно чрез въртене на черната втулка да променя стюята от точкова до плоска(фиг.11).



КОМПЛЕКТ МАКАРА ЗА МАРКУЧ (14-фиг.1)

ВНИМАНИЕ:Преди да предприемете каквито и

да е действия върху машината или прилежащите аксесоари изключете щепсела на водоструйката от контакта.

Завийте гайката на тръбата за високо налягане към извода на макарата(фиг.13) докато се стегне напълно.

Издърпайте тръбата и опънете,за да се убедите ,че е добре поставено(фиг.14).

Навийте в същата посока както е показанона фиг.15

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МИЕЩ ПРЕПАРАТ



Не трябва да се допуска миещия препарат да изсъхне върху обекта.

Водоструйката е снабдена с резервоар за миещ препарат. Напълнете резервоара(фиг.1 поз.5) с разреден според предписанията препарат.

9 ПОДРЪЖКА,РЕМОНТ И СЪХРАНЕНИЕ



Преди да предприемете каквито и да е действия върху машината или

прилежащите аксесоари изключете щепсела на водоструйката от контакта.

Извършвайте само подръжки,описани в инструкцията по експлоатация.

За всякакви други интервенции се свържете с упълномощен сервиз.

Използвайте само оригинална екипировка и резервни части.

Ако захранващия кабел е повреден ,то той

упълномощен сервиз. Връзките на електрическата система трябва да бъдат защитени от попадане на вода.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте водоструйката в защитени срещу замръзване помещения. Ако не можете да защитите машината, тогава напълнете с антифриз като за автомобили, водната помпа.

- Потопете маркуча за вода в съд с антифриз
- Потопете пистолета без дюза в същия съд с антифриз
- Задействайте уреда с отворен пистолет

Съхранявайте останалия антифриз в затворен съд.

ТРЕТИРАНЕ НА ОТПАДЪЦИ ОТ ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ

Съобразявайте се с местните разпоредби за електронните отпадъци. Не третирайте като обикновени битови отпадъци.

За всякаква информация, моля, свържете се с производителя или вносителя за вашата страна.

Този продукт е произведен съобразно препоръките за опазване на околната среда и това трябва да се запази до края на неговия жизнен цикъл.

10 ВЪЗМОЖНИ ДЕФЕКТИ И ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Преди да предприемете каквито и да е действия върху машината или прилежащите аксесоари изключете щепсела на водоструйката от контакта, затворете крана на водоизточника, разединете водоструйката от маркуча за доставяне на вода и освободете налягането от машината напълно.

повреда	причина	отстраняване
Налягането варира или само капе вода	Недостиг на вода	Отвийте крана за вода
	Запушен филтър за вода	Почистете филтъра
Мотора бръмчи, но не се стартира	Ниско захранващо напрежение	Проверете електрозахранването
	Не е задействан пистолета	Включете пистолета с включването на машината
	Удължителната секция е с малко сечение	Прочетете препоръките за използване на удължители
Двигателя не се включва	Захранването не е наред	Проверете кабела, щепсела и контакта
	Главния предпазител е отпаднал	Рестартирайте предпазителя, след като проверите за причината
Двигателя спира	Задействана термозащита на двигателя	Проверете захранващото напрежение, изчакайте 3 мин. и рестартирайте водоструйката.
Не излиза миеш препарат	Запушена дюза	Почистете дюзата за почистващ препарат
Струята е неефективна или непостоянна	Запушена дюза	Почистете дюзата за високо налягане
	Селектора не е нагласен правилно	Изберете правилна настройка на селектора

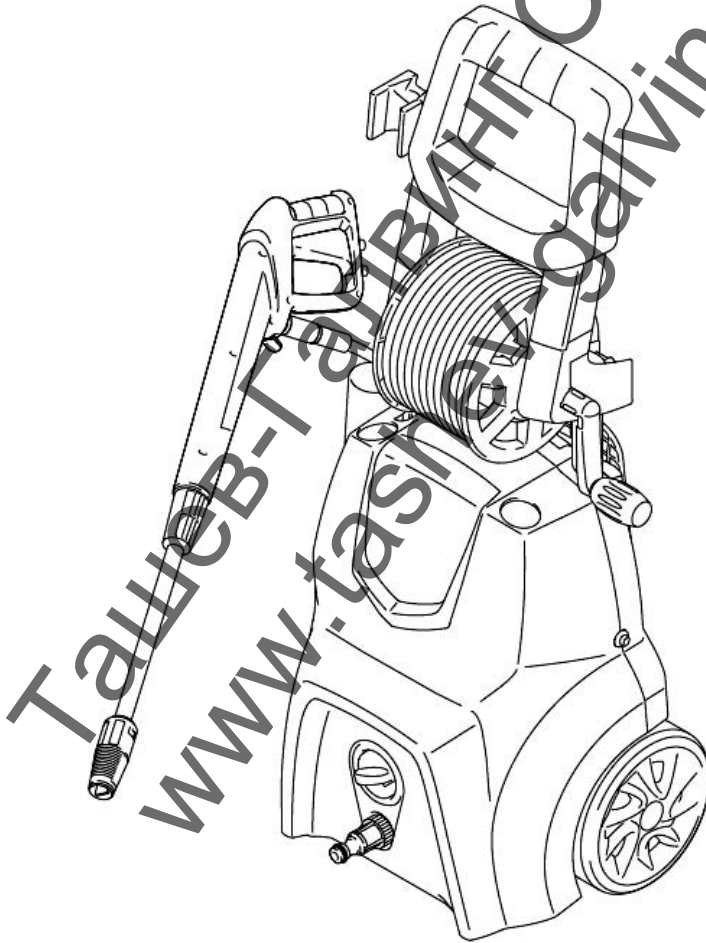
Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

NAVODILA ZA UPORABO

Visokotlačni čistilec

HDEm 2550

Premium line



SLO

Zahvaljujemo se Vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom visokotlačnega čistilnika. Prepričani smo, da Vam bo dolgo služil in boste z njim zadovoljni. To navodilo, prosimo pazljivo preberite, ker Vam bo v veliko pomoč. Našli boste vse potrebne informacije o pravilni uporabi in bistvene napotke za zagotavljanje varnosti pri delu z Vašim novim visokotlačnim čistilnikom.

KAZALO

- 1 Glavni sestavni deli aparata
- 2 Varnostni napotki
- 3 Prikluček cevi za oskrbo z vodo
- 4 Prikluček visokotlačne cevi
- 5 Električni prikluček naprave
- 6 Aktiviranje čistilnika
- 7 Izklop čistilnika
- 8 Oprema
- 9 Vzdrževanje in popravila
- 10 Odpravljanje motenj

1 GLAVNI SESTAVNI DELI (SLIKA 1)

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1 Transportni ročaj | 14 Palice |
| 2 Ročica koluta | 15 Čistilec za šobe |
| 3 Kolo | 16 Predal za mrežni vtič |
| 4 Vhodni prikluček/filter | 17 Rezervoar za čistilo |
| 5 Prikluček za vodo | 18 Omrežni vtič s kablom |
| 6 Glavno stikalo | 19 Predal / šoba za čistilno |
| 7 Odprtina za palice | 20 Regulator detergenta |
| 8 Visokotlačna cev | 21 Podlajšek pištole |
| 9 Navijalni kolut | 22 Nastavljiva palica |
| 10 Pištola | 23 Turbo palica |
| 11 Držalo pištole | 24 Šoba za čistilno |
| 12 Nosilec palic | 25 Okrogla krtaca |
| 1* Hladilne reže | 26 Talni čistilec |

2 VARNOSTNI NAPOTKI

NAMENSKA UPORABA

Visokotlačni čistilnik lahko uporabljate samo in izključno za svoje domače potrebe za čiščenje strojev, vozil, fasad, teras, pohodnih plošč, orodij in vrtnega orodja, kot tudi za odstranjevanje stare barve. Vsaka druga uporaba ali spreminjanje naprave velja kot nenamenska in lahko predstavlja veliko nevarnost za nesreče.



Pred zagonom stroja temeljito preberite navodilo za uporabo. Upoštevajte vse varnostne napotke.

Navodila za uporabo shranite za morebitno kasnejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

SIMBOLI

Na tipskih tablicah orodja in v priročniku so prikazani simboli. Ti simboli opozarjajo na pomembne informacije oz. napotke za uporabo izdelka.



Za zmanjšanje nevarnosti poškodb mora uporabnik prebrati ta priročnik.



Splošno opozorilo Opozarja, da neupoštevanje navodil v tem priročniku vodi do smrti ali poškodbe orodja.



Ustreza vsem zadevnim evropskim direktivam.



Naprave ne smete priključiti na oskrbo s pitno vodo.



Raven zvočne moči



To je simbol „prečrtnega koša za odpadke“. Če ta simbol najdete na izdelkih ali baterijah, jih ne smete metati med gospodinske odpadke. Kemikalije v električnih/elektronskih napravah in baterijah lahko škodijo zdravju in okolju. Električne/elektronske naprave in baterije odnesite na posebna zbirališča, kjer reciklirajo materiale v napravah. Vaša pomoč je bistvenega pomena za uspeh zbirnih sistemov in zaščito okolja.



Curka nikoli ne usmerjajte na osebe, živali, samo napravo ali električne naprave pod napetostjo!



Preden stroj povežete z električno energijo, preverite ali njegove značilnosti, ki se nahajajo na identifikacijski tablici, ustrezajo mreži za napajanje.



Ne uporabljajte čistilnika v bližini ljudi, ki so brez potrebnih zaščitnih oblačil.

Uporabnik ne sme nikoli usmeriti vodnega curka proti sebi, drugim osebam ali izvoru električne napetosti.



Nikoli ne uporabljajte čistilnika za čiščenje čevljev ali obleke.

Hydročistilec je tovarniško nameščen in vsi varnostni deli na njem so zapečateni. Ni dovoljeno menjati njihov položaj.



Obstaja nevarnost telesnih poškodb! Visokotlačnega čistilnika ne perite z vodnim curkom, saj obstaja nevarnost kratkega stika.

Visok vodni tlak in električni prikluček na omrežje lahko povzročita resno nevarnost!

NEVARNOST

Naprave ne uporabljajte, če je poškodovan električni kabel ali drug pomemben del, na primer varnostne naprave, visokotlačna cev ali brizgalna pištola. Visokotlačni čistilnik postavite na zadostno varnostno razdaljo do gorljivih materialov, vnetljivega plina ali prahu. Nevarnost eksplozije ne brizgajte vnetljivih tekočin.

OPOZORILO

Nevarnost povratnega udarca in nenadnega navora proti brizgalni curek pri odpiranju brizgalne pištole: Pri upravljanju visokotlačnega čistilnika vedno uporabljajte obe roki, da imate vedno popoln nadzor nad brizgalno palico.

Cev naj bo povezana s strojem in brizgalno pištolo, medtem ko je naprava pod tlakom. Ločevanje cevi, ko je naprava pod tlakom, je nevarno.

Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem.

Nikoli ne uporabljajte priključka z vodo, ki presega 10 bar maksimalnega pritiska.

POZOR

Nikoli ne uporabljajte aparata, če niso vse komponente pravilno priključene

Naprava NE sme obratovati pri temperaturah pod 0°C.

POZOR

Stroja nikoli ne pustite delovati z zaprti brizgalno pištolo dlje ko dve minuti. Če traja vklop več kot dve minuti, se temperatura prečipavane vode hitro poviša in lahko poškoduje tesnila črpalke. Suhi tek pri zaprti vodni pipi lahko povzroči poškodbe črpalke.

Čistilnik smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene s pravilno in varno uporabo.

Navodilo za uporabo mora biti dostopno vsem uporabnikom.

Nikakor ne smete posegati v konstrukcijo čistilnika, saj vsaka sprememba lahko ogrozi Vašo varnost.

Pred priključitvijo čistilnika na električno omrežje, preverite če karakteristike omrežnega toka ustrezajo navedbam na tipski ploščici čistilnika.

Hidročistilec je stroj z stabilno inštalacijo. V primeru, da se to dejstvo (opomba) zanemari lahko povzroči nevarnost.

Električno povezovanje mora biti izvršeno z strani kvalifi ciranega tehničnega osebja, ki more delati v skladu z veljavnimi predpisi in v skladu z priporočili proizvajalca.

Nepredpisno povezovanje lahko povzroči škodo ljudem, živalim ali predmetom, za kar proizvajalec ne nosi odgovornost.

Električno inštalacija, na katero je povezana naprava, mora biti izdelano v skladu z veljavnimi zakoni v državi, v kateri se vrši montaža.

Ne uporabljajte prodolžne kable za napajanje naprave.

Hidročistilec je izključen iz mreže za napajanje z elektriko, samo takrat, kadar je iztahnjen vtikač iz vtičnice ali če se izključi enopolno stikalo na inštalaciji.



Hidročistilci z "Total stop" aparatom se bodo smatrali ugasnjenim vkolikor je enopolno stikalo v položaju "O" ali če je vtikač iztahnjen iz vtičnice.

Napravo lahko pustite v pogon, samo če so vse komponente izpravne. Pred vsem je potrebno preveriti kabl za povezovanje na električno mrežo, cev pod visokim pritiskom, del za razprševanje in škatla.

Ne hodite po cevi pod visokim pritiskom; ne mečljite je, ne zvijajte je in ne zavozlajte je.

Če želite, da premikate napravo, je ne vlecite za cev pod visokim pritiskom.

Nikoli ne delajte, vkolikor je cev pod visokim pritiskom poškodovana, ampak jo takoj zamenjajte z originalno rezervno cevjo. Cev pod visokim pritiskom mora biti preverjena v odnosu na dovoljeni maksimalni pritisk naprave. Funkcionalni maksimalni pritisk in maksimalna dovoljena temperatura, kot tudi datum proizvodnje so vtisnjeni na zunanosti cevi na visok pritisk.

Predvideno je, da ta naprava uporablja detergent, ki ga priporoča sam konstruktor naprave. Uporaba drugih detergentov ali kemijskih izdelkov lahko povzročijo poškodbe naprave.

OPOZORILO: Uporabite izključno originalne rezervne dele proizvajalca.

OBLAČILA IN OPREMA



Vedno nosite obutev z neдрsečim podplatom.



Nadenite si zaščitna očala in zaščitno masko za obraz.

Priporočamo uporabo delovnega kombinezona, ki preprečuje nevarnost poškodb zaradi vodnega curka.

PODROČJE UPORABE

Visokotlačni čistilnik je namenjen za hobi – hišno uporabo. Namenjen je za čiščenje vozil, motorjev, opreme, tlakovcev, fasad, hlevov in za odstranjevanje rje brez ustvarjanja praha ali isker. Med čiščenjem zagotovite, da okolju škodljive snovi ne iztekajo prosto (npr. azbest, olje, okolju škodljive snovi, ipd...).

Visokotlačni čistilnik je predviden za prekinjajoče delovanje (optimalno: 20 minut delovanja, 15 minut počivanja). S tem se izognemo prekomernemu segrevanju visokotlačnega čistilnika.

Upoštevajte vsa navodila.

Površin, ki vsebujejo azbest ne čistite z vodnim visokotlačnim curkom. V nasprotnem primeru boste povzročili uhajanje azbesta in ostalih nečistoč v prostor in s tem ogrozili zdravje oseb v okolici (poškodbe dihal). Nevarnost obstoja še posebej po sušenju površin, obdelanih z vodnim curkom. Med čiščenjem z visokim ali ploskim curkom naj bo zagotovljena minimalna razdalja pištole od predmeta 15 cm.

ZAGON, NASVETI ZA DELO



Čistilnika ne uporabljajte v zaprtih prostorih.

Sprožilec razpršilne pištole se ne sme zatikati in se mora, ko ga sprostite, sam vrniti v prvotno lego. Preverite delovne pogoje in čistilnik še pred zagonom. Posebej pomembni so: glavni električni kabel z vtičem, visokotlačna cev z razpršilnim sklopom in varnostni sklopi. Med delom s čistilnikom v bližini ne sme biti otrok oziroma domačih živali.



Čistilnika in ostalih električnih naprav ne smete čistiti z vodnim curkom. Obstaja nevarnost kratkega stika!

V območju prezračevanja motorja mora biti vedno na voljo dovolj prostora za nemoten pretok zraka.

Čistilnika ne smete prekrivati, saj v nasprotnem primeru preprečite dostop zraku za prezračevanje motorja. Visokotlačni čistilnik naj se od objekta, ki ga čistite, nahaja čim dlje.

Glavnega električnega priključnega kabla ne smete pohoditi, gnesti ali vleci nazaj. Pri iztikanju iz



električne priključne vtičnice primite za vtič. Ne povlecite kar za kabel! Preden se dotikate stikal ali kabla se prepričajte, če so Vaše roke suhe. Med

delom vedno stojte stabilno in zanesljivo. Pazite, da Vam ne spodrsne.

Opozorilo!



PREDEN SE LOTITE KATEREGAKOLI POSEGA NA ČISTILNIKU IZVLECI-TE ELEKTRIČNI VTIČ IZ VTIČNICE!

OSKRBA Z ENERGIJO

! OPOZORILO

Tovarniško je visokotlačni čistilnik opremljen z električnim kablom. Ta električni kabel lahko priključite le na vtičnice, ki ustrezajo krajevnim varnostnim predpisom. Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki jo je v skladu z IEC 60364-1 instaliral električar.

Oskrba naprave z energijo mora biti opremljena z zaščitnim stikalom za okvarni tok, ki prekine oskrbo s tokom, če okvarni tok za 30 ms prekorači 30 mA.

POZOR

Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in ustreza posebnim pogojem za priključitev. To pomeni da je uporaba izdelka dovoljena samo po navodilih za uporabo.

V slučaju nestabilnega napajanja lahko izdelek povzroči nestabilnost električne napetosti.

Izdelek je namenjen samo za uporabo z navedenimi priključki ki

- ne presega največje dovoljene impedance $0.25+j0.25$ ali
- ima kontinuiran električni tok najmanj 100 A po fazi.

Od uporabnika se zahteva, da zagotovite, v dogovoru s svojim distributerjem električne energije (če je potrebno), da na mestu na katerem želite uporabljati izdelek, izpolnjujete enega od zgornjih dveh pogojev a) ali b).

3 PRIKLJUČEK CEVI ZA OSKRBO Z VODO

Naredite povezovanje z vodovodne mreže in priključite na čisto cev. Preverite če je minimalan pritisk 1,5 bar, maksimalan pa 6 barov, z minimalnim protokom vode od 7l/min.

- Priključite cev (\varnothing min. 1/2") za vodo na vodovodno mrežo (Sl. 3).
- Postavite na priključek (2) spojnico katera klikne (Sl. 4- poz.1).

4 PRIKLJUČEK VISOKOTLAČNE CEVI

Priključite drugi konec visokotlačne cevi na pištolo z vstavljivo srebrne kovinske konice cevi v odprtino pod sprožitveno pištolo. Ta se bo »zaklenila« v pištoli s »klik« (slika 5-A). Preverite ali se je cev »zaklenila« v pištoli, tako da jo rahlo povlečete. Cev je zdaj pritrjena na pištoli.

Če želite sprostiti visokotlačno cev iz enote, pritisnite jeziče k s palcem navzdol in cev boste lahko izvlekli iz priključka. Če želite sprostiti visokotlačno cev iz pištole, pritisnite jeziček s palcem na spodnji strani pištole proti sprožilcu. Cev boste izvlekli iz priključka (slika 5-B).

Montiranje naprave za pršenje pralnega sredstva (Sl. 6)

- Vstavite lanser v pištolo,
- Obrnite cev za 90° in ko jo vlečete ven jo povežite da klikne.

5 ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK NAPRAVE

Napetost v omrežju in delovna napetost čistilnika se morata skladati (glej navedbe na tipski ploščici). Vstavite vtič v električno omrežno vtičnico. Če uporabljate električne kableske podaljške, preverite presek kabla. Kableske podaljške uporabite tako, da ohranite varnostni razred čistilnika.

Napetost V	Dolžina kabla (m)	(mm ²)
230	do 2	1,5
230	do 20	2,5

6 AKTIVIRANJE ČISTILNIKA



Vključite aparat da dela samo v vertikalni legi in to po priključenju cevi za vodo in odpiranju pipe (Sl.2)

- Brizgalno palčko trdo držite, vstavite v hitri spoj brizgalne pištole in jo obrnite za 90° da se zaskoči (glejte sl. J+K).
- Usmerite pištolo na predmet katerega hočete čistiti – nikoli na osebe
- Pritisnite varnostni gumb (Sl.9- poz.1) – pištola se bo odblokirala.
- Obrnite pištolo navzdol (Sl.2)
- Pritisnite gumb ON (Sl.8) na glavnem stikalu ki se nahaja na zadnji strani aparata.
- Pritisnite sprožilec do konca (Sl.9-poz.2).

7 IZKLOP ČISTILNIKA

- Pritisnite na stikalu gumb **OFF** (Sl.8).
- Zaprite pipo za vodo
- Aktivirajte pištolo dokler voda iz lanserja ne preneha kapljati (sedaj je naprava brez pritiska)
- Odpustite sprožilec
- Pritisnite varnostni gumb pištole (Sl.10). Pištola je sedaj blokirana, in se ne more aktivirati nenamerno.
- Izvlecite vtičač iz električnega napajanja.
- Izvlecite cev za dovod vode iz naprave in z vodovodne mreže.

8 OPREMA

Nastavek širok - ozek

Nastavek širok - ozek (Sl.1 - poz.22) se lahko nenehno regulira z obračanjem šobe od ozkega snopa (Sl. 11), do širokega snopa (Sl. 12).

Turbo nastavek (Sl.1 - poz.23)

Turbo nastavek ni mogoče uravnjavati.

Krtača (Sl.1 poz. 25)

Talni čistilec (Sl. 1 poz. 26)

! OPOZORILO

Med delom ne segajte pod talni čistilec!

Ne zapeljite prek prostostojećih kotov! (glej sliko 16)

NAVIJALEC CEVI - (Slika 1 - 9)



Prej preden izvršite katerikoli intervencijo na stroju in na delih stroja izključite stikalo iz vtičnice.

Preverite ali je kovinski obroč cevi za visok tlak vtavljen v določeno mesto, ki se nahaja na bobnju (Slika 16).

Cev navijte v smeri, ki je prikazana na sliki 18.

Regulator pralnega sredstva - detergenta



Detergent se ne sme posušiti na predmetu katerega čistimo.

Aparat ima rezervar za čistilo.

- Pri uporabi rezervoarja za čistilo, ga napolnite z ustreznim detergentom ali čistilom z pravim razmerjem vode (slika 15-A)
Naprava bo začela sesati detergent samodejno, pri uporabi šobe za peno, vrtljive krtače ali krtače za teraso.
Zavrtite regulator pokrovčka, da prilagodi količino pene (slika 15-B).

9 VZDRŽEVANJE IN POPRAVILA



Preden se lotite kakršnegakoli opravlja na čistilniku, vedno izlecite električni vtič iz omrežne električne vtičnice.

Dovoljeni so samo posegi, ki so opisani v navodilu za vzdrževanje.

Za vse druge posege pokličite pooblaščen servis. Uporabljajte samo originalne rezervne dele in dodatno opremo. Če je oskrbovalni seženj poškodovan, mora biti zamenjan z strani proizvajalca, njegovega servi-snega agenta ali podobno kvalificirane osebe da bi se izognili tveganju. Stikala in vsi ostali električni spoji morajo biti ustrezno zaščiteni vsaj pred vodnim curkom.

Čiščenje šobe

Brizgalno cev snemite z ročne brizgalne pištole. Umazanijo z odprtih šob očistite s priloženim čistilom za šobe (slika 19).

Čiščenje vodnega filtra

- Visokotlačni čistilnik je opremljen z vodnim filtrom, ki ščiti črpalko (glej sl. A2-15).
- Za čiščenje notranjega vodnega filtra odstranite hitri spoj in demontirajte filter iz dovoda v črpalko.
- Če ga želite očistite, ga izperite v nasprotni smeri z vodo.

Mazanje

- O-obročke za povezovanje delov pripomočkov, je treba redno čistiti in namazati s svetlo mastjo ali vazelinom.

SKLADIŠČENJE

- ❖ Visokotlačni čistilnik vedno shranjujte na mestu, kjer je temperatura prostora vsaj 0°C. Črpalka v tej napravi se lahko trajno poškoduje, če zamrzne.

ŠKODA ZARADI ZAMRZNJENIH DELOV JE IZKLJUČENA IZ GARANCIJE

Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav



Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti.

Za kakršnokoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priloženi priročniku z navodili.

Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenske dobe.

10 ODPRAVLJANJE MOTENJ

Preden opravite kakršno koli intervenco na aparatu izvalcite vtičac iz električnega napajanja, zaprite vodo in aktivirajte pištolo vse dokler se pritisek ne osvobodi.

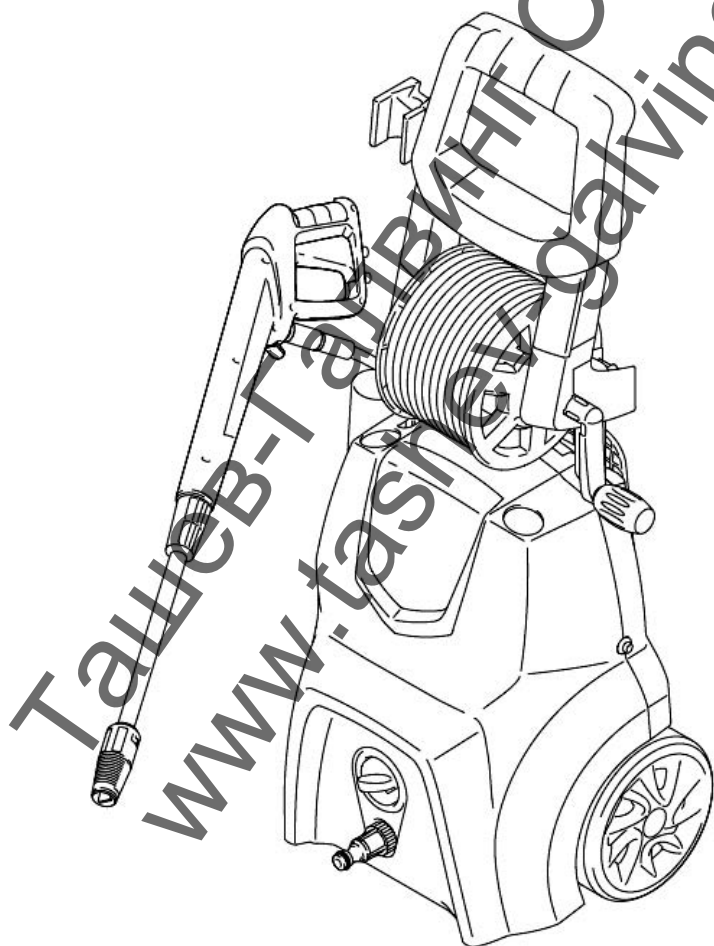
Motnje	Vzrok	Odpravljanje
Plak pade ali niha	Ni vode Vodni filter blokirani	Odprite vodno pipo Očistite vodni filter na cevi za napajanje črpalke
Motor težko steče	Preskrbovalna napetost prenizka Pištola ni aktivirana Prez kabelskega podaljška premajhen	Preverite električni priključek Ob zagonu čistilnika aktivirajte pištolo Uporabljajte električne kabelske podaljške ustreznih prerezov (glej poglavje električni priključek)
Motor ne steče ob vklopu	Neustrezna napetost Varovalke omrežju izpadle	Preverite stikalo, kabel in električni vtič Aktivirajte varovalke
Motor se ustavi	Aktiviral se je sklop za zaščito pred pregretjem motorja	Preverite napajalno napetost in napetost, ki je potrebna za čistilnik, počakajte 3 minute in ponovno vklopite čistilnik
Detergent ne izhaja	Zamašen injektor	Očistite razpršilno pištolo za razprševanje detergenta
Pojavlja se nepravilni in nenatančni curek	Zamašena visokotlačna šoba v razpršilni pištoli Regulacija oblike vodnega curka ni ustrezno nastavljena	Očistite visokotlačno šobo, ki je priložena Ustrezno nastavite regulacijo oblike curka

UPUTE ZA UPORABU

Visokotlačni čistač

HDEm 2550

Premium line



CRO

Zahvaljujemo Vam se za povjerenje koje ste nam poklonili kupnjom ovog stroja.. Sigurni smo da će Vam dugo koristiti te da ćete biti zadovoljni. Molimo Vas da uputstva pažljivo pročitate jer će Vam biti od koristi. Ovdje ćete naći sve potrebne informacije koje će Vam pomoći u radu sa visokotlačnim hladnovodnim čistačem HDEm 2552.

SADRŽAJ

- 1 Glavni sastavni dijelovi stroja
- 2 Upute za sigurnost
- 3 Priključak cijevi za dovod vode
- 4 Priključak visokotlačne cijevi
- 5 Strujni priključak
- 6 Početak rada
- 7 Isključivanje
- 8 Oprema
- 9 Održavanje i popravci
- 10 Uklanjanje pogrešaka

1 GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI STROJA (sl. 1)

- 1 Mrežna utičnica sa kablom
- 2 Glavni prekidač za paljenje i gašenje stroja
- 3 Prikluček za opskrbu vodom
- 4 Filter
- 5 Turbo nastavak
- 6 Nastavak (širokiuski)
- 7 Visokotlačni pištolj
- 8 Sigurnosni prekidač pištolja
- 9 Matica za priključak VT cijevi
- 10 Visokotlačna cijev
- 11 Uputstva za upotrebu
- 12 Spremnik za deterdžent
- 13 Četka
- 14 Visokotlačne mlaznice
- 15 Igla za čišćenje
- 16 Spremište mlaznice
- 17 Spremik za šampon
- 18 El.kabel sa utikačem
- 19 Spremište mlaznice za šampon
- 20 Regulator za šampon
- 21 Produžna cijev mlaznice
- 22 Standardna mlaznica široki uski mlaz
- 23 Standardna mlaznica turbo
- 24 Mlaznica za šampon
- 25 Četka za kotače
- 26 Čistač poda

2 UPUTE ZA SIGURNOST

Ovaj visokotlačni uređaj za čišćenje upotrebljavajte isključivo u privatnom kućanstvu za čišćenje strojeva, vozila, fasada, terasa, pločnika, alata i vrtnih uređaja, kao i za skidanje stare boje. Svaka druga uporaba ili promjena uređaja smatra se nenamjenskom i skriva znatne opasnosti od nezgode.



Pažljivo pročitate upute prije prvog pokretanja stroja . Pratite sigurnosna upozorenja.

Nakon toga dobro sačuvajte upute za uporabu za slučaj da kasnije iskrsnu dodatna pitanja za sljedeće vlasnike uređaja.

Na tipskim pločicama alata i u priručniku prikazani su simboli. Ti simboli ukazuju na važne informacije odn. upute za rukovanje vezane uz proizvod.



Rukovatelj mora pročitati priručnik kako bi se smanjila opasnost od ozljede.



Opći znak upozorenja. Ukazuje na to da nepridržavanje naputaka iz ovog priručnika može dovesti do ozljeda, smrti oštećenja alata.



Ispunjava sve primjenjive EU direktive.



Uređaj se ne smije priključivati na vod pitke vode.



Razina zvučne snage



Ovo je "prekrižena kanta za smeće". Ako se ovaj simbol nalazi na proizvodima ili baterijama, to znači da se oni ne smiju zbrinuti s preostalim otpadom. Kemikalije u električnim i elektronskim uređajima i

baterijama mogu biti štetne po zdravlje i okoliš. Zbrinite električne / elektronske uređaje i baterije u specijalnim sustavima za prikupljanje sirovina, u kojima se izdvajaju i recikliraju materijali sadržani u uređajima. Vaša suradnja od presudne je važnosti za uspjeh sustava prikupljanja i zaštitu okoliša.



Mlaz nikad ne usmjeravajte na osobe, životinje, sam uređaj ili električne uređaje pod naponom.



Ne koristite uređaj u blizini osoba, osim ako imaju potrebnu zaštitnu odjeću.



Visokotlačni mlaz može biti opasan ako se koristi na pogrešan način, mlaz nesme nikada biti usmjereni na osobe, uključene električne uređaje, uključujući i sam uređaj. Nikada nemojte koristiti mlaz čistiti svoje haljinu ili odjeću.



Visoki tlak vode se generira i priključak na opskrbu električnom energijom čini osobito ozbiljne rizike opasnosti.



Prije spajanja aparata na električnu utičnicu, provjerite je li električni podaci odgovaraju onoj napajanja mreže otisnutog na naljepnici identiteta.

OPASNOST

Ne upotrebljavajte uređaj ako je oštećen strujni kabel ili drugi važni dijelovi, kao što su na primjer sigurnosne naprave, visokotlačno crijevo ili pištolj za prskanje.

Odložite visokotlačni uređaj za čišćenje na sigurnoj u daljenosti od gorivih materijala, zapaljivog dima ili prašine.

Opasnost od eksplozije - ne prskajte nikakve zapaljive tekućine.

UPOZORENJE

Opasnost od povratnog udara i iznenadnog zakretnog momenta prema mlazu prilikom otvaranja pištolja za prskanje: visokotlačnim uređajem za čišćenje uvijek rukujte s obje ruke, kako biste cijev za prskanje uvijek imali pod punom kontrolom.

Dok se uređaj nalazi pod tlakom obavezno ostavite crijevo spojeno sa strojem i pištoljem za prskanje. Odvajanje crijeva dok se uređaj nalazi pod tlakom opasno je.

Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Nikada ne koristite vruću vodu, to će pregrijati i oštetiti pumpu. Nikada nemojte koristiti dovod vode koja prelazi max. 10 bar.

OPREZ

Ne uključujte uređaj dok svi dijelovi nisu čvrsto spojeni

Uređaj NEMOJTE upotrebljavati na temperaturama ispod 0° C.

POZOR

Rad na suho pri zatvorenoj slavini za vodu može dovesti do oštećenja crpke.

Stroj pri zatvorenom pištolju za prskanje nikad nemojte ostaviti da radi dulje od dvije minute. Iznad tog vremena od dvije minute temperatura vode koja cirkulira brzo raste i može oštetiti brtve na crpki.



Ne koristite stroj u blizini ljudi koji su bez potrebne zaštitne odjeće. Vodeno crijevo ne smije se okrenuti prema sebi, drugim ljudima ili prema izvoru električne energije. Ne upotrebljavajte stroj za

čišćenje cipela ili odjeće. Postoji mogućnost tjelesnih ozljeda.

Stroj ne čistite korištenjem vodenog crijeva jer može doći do kratkoga spoja. Visoki vodeni pritisak i električni priključak mogu uzrokovati ozbiljnu opasnost!

prije puštanja u pogon temeljito pročitajte uputstva za upotrebu. Poštujte sve sigurnosne upute. Stroj smiju koristiti samo osobe koje su temeljito upoznate sa uputama o radu stroja. Uputstvo za upotrebu mora biti dostupno svim korisnicima stroja.

Nikada ne mjenjajte samostalno sastavne dijelove stroja jer svaka promjena može ugroziti Vašu sigurnost.

Prije priključivanja stroja u električnu mrežu, provjerite da li karakteristike električne mreže odgovaraju karakteristikama stroja.

Ukoliko upotrebljavate produžne kablove također provjerite sve strujne karakteristike (pogledaj pod poglavlje Električni priključak).

Prije uključivanja stroja provjerite još jednom da li je sve u redu sa strojem.

Prvo provjerite priključni električni kabel, visokotlačnu cijev, pištolj te sam trup stroja.

Visokotlačne cijevi ne vucite i ne presavijajte.

Kod premještanja stroja ne smijete vući za visokotlačnu cijev. Ne upotrebljavajte stroj koristeći neispravnu visokotlačnu cijev.

Kod mjenjanja visokotlačne cijevi upotrebljavajte samo originalne dijelove.

Visokotlačna cijev mora odgovarati pritisku stroja.

Pritisak, najviša temperatura vode i datum proizvodnje otisnuti su na površini cijevi.

Upotrebljavajte samo blage alkalne detergente (Ph 9,1, 1,1% otopina), koji so preko 90% biološki razgradivi.

ODJEĆA I OPREMA



Uvijek nosite obuću koja se neće sklizati.



Koristite zaštitne naočale i zaštitnu masku za obraz.

Preporučamo korištenje radnog kombinezona koji će spriječiti nanošenje ozljeda zbog jačine vodenog mlaza.

PODRUČJE UPOTREBE

Visokotlačni čistač je namjenjen čišćenju različitih predmeta, unutarnjih ili vanjskih površina. Kod čišćenja pazite da okolišu štetne tvari ne ističu bez nadzora (npr. azbest, ulje, okolišu štetne tvari itd.). Perač je dizajniran za rad sa prekidima (optimum od 20 minuta rada i 15 minuta pauze) Sa ovakvim tempom rada izbjegavamo pregrijavanje visokotlačnog perača. Slijedite sva uputstva. Površine koje sadrže azbest ne čistite sa vodenim visokotlačnim mlazom. U protivnom ćete uzrokovati širenje štetnih plinova u prostor i s tim ugroziti zdravlje osoba koje se nalaze u blizini (ozljede dišnih puteva). Opasnost postoji posebno pri sušenju površina opranih (obrađenih) sa vodenim mlazom. Kod čišćenja sa visokim ili uskim mlazom neka bude osigurana minimalna udaljenost pištolja od predmeta od 15 centimetara

UKLJUČIVANJE, PUŠTANJE U RAD



Stroj ne koristite u zatvorenim prostorima.

Prekidač pištolja ne smije se zakočiti i kada ga otpustite mora se sam vratiti u početni položaj. Prije upotrebe provjerite uvjete za rad. Posebno su važni: električni kabel s utikačem, visokotlačna cijev sa glavom (diznom) za raspršivanje i sigurnosni sklop. Tijekom rada sa čistačem u blizini ne smije biti djece ni domaćih životinja.



Čistač i druge električne naprave ne smijete čistiti sa vodenim mlazom jer postoji mogućnost kratkog spoja!

U području prozračivanja motora mora uvijek biti dostupan svjež zrak.

Stroj ne smijete prekrivati jer ćete u tom slučaju spriječiti dotok svježeg zraka neophodnog za prozračivanje motora. Sam visokotlačni čistač neka se od površine koju čistite nalazi što dalje.

Glavni električni kabel ne smije se gaziti, presavijati li vući. Kod isključivanja iz struje uhvatite za utikač.

!Nemojte vući za kabel!

Prije nego se približite strujinom priključku ili strujnom kablom uvjerite se da su Vam ruke suhe. Kod rada sa strojem stojte sigurno i stabilno.

Pazite da se ne poskliznete.



Upozorenje!
PRIJE NEGO POČNETE SA BILO KAKVIM RADOM NA STROJU
IZVUCITE ELEKTRIČNI UTIKAČ IZ UTIČNICE!

Napajanje strujom



UPOZORENJE

- ❖ Visokotlačni uređaj za čišćenje tvornički je opremljen strujnim kablom. Ovaj strujni kabel smije se priključivati samo na utičnice koje odgovaraju lokalnim sigurnosnim propisima. Uređaj se smije priključivati samo na utičnice koje su instalirane od stručnog električara u skladu s IEC 60364-1.
- ❖ Napajanje uređaja strujom mora biti opremljeno nadstrujnom zaštitnom sklopom koja prekida napajanje strujom kada struja kvara na 30 ms prijeđe 30mA.

POZOR

- Proizvod ispunjava uvjete EN 61000-3-11 i podliježe posebnim uvjetima priključenja. To znači da je uporaba proizvoda dozvoljena samo prema uputama za korištenje.
- U slučaju nepovoljnih uvjeta napajanja proizvod može izazvati privremeno pad napona.
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu sa navedenim priključcima koje
 - a) ne prelazi najveći dopuštenu opskrbu impedancija 0.25+j0.25 ili
 - b) ima kontinuirani napon struje najmanje 100A po fazi
- Kao korisnika, od vas se traži da osigurate, u dogovoru sa svojim distributerom električne energije, ako je potrebno, da na mjestu na kojem želite koristiti proizvod ispunjava jedan od dva gore navedenih uvjeta a) ili b).

3 PRIKLJUČAK CIJEVI ZA DOVOD VODE



Cijev za vodu (min.promjer 1/2") priključite na vodovod (slika 4). Minimalni pritisak dovodne vode mora biti 1,5 bar, maksimalni tlak 6 bara.

Priključak priključite na "fiter" (Slika 3)

4 PRIKLJUČAK VISOKOTLAČNE CIJEVI

- Spojite drugi kraj crijeva sa pištoljem, umetnite srebrni metalni vrh crijeva tlaka u prostor kod okidača pištolja. To će se zaključati u pištolju I osjetit ćete »klik« (vidi sliku. 5-A) Provjerite da je crijevo dobro pričvršćenou u uređaj.Crijevo je sada čvrsto spojeno sa pištoljem.
- Za odspajanje visokotlačnog crijevo od uređaja, o dvrnite priključno crijevo sa priključka.
- Za odspajanje visokotlačnog crijevo od pištolja, izvucite osigurač I lagano povucite crijevo iz pištolja. (vidi sliku. 5-B)

5 STRUJNI PRIKLJUČAK

Napon u mreži te napon pod kojim čistač radi moraju biti usklađeni (provjeriti upute o karakteristikama stroja). Priključite stroj priključivanjem utikača u mrežnu utičnicu. Ako upotrebljavate produžne električne kablove, provjerite promjer kablova. Produžne kablove upotrebljavajte tako da očuvate sigurnosnost čistača.

Napon V	Dužina kabela (m)	Pr (mm ²)
230	do 2	1,5
230	do 20	2,5

6 POČETAK RADA



Čistač tijekom rada mora biti u svom normalnom položaju. Osigurana mora biti opskrba sa vodom i dovod vode osiguran (otvorena pipa za vodu).

Umetnite cijev za prskanje u brzu spojku pištolja za prskanje, tako da čvrsto držite cijev za prskanje te je zakrenete za 90°, kako biste je na taj način osigurali (vidi sliku 7).

Pištrolj za raspršivanje usmjerite u predmet koji namjeravate čistiti (**nemojte usmjeravati pištolj u osobe**). Pritisnite sigurnosnu tipku (slika 9, poz.1) - pištrolj je spreman za rad.

Usmjerite mlaz prema dolje.

Kako biste omogućili da zrak uhvaćen u crijevu izađe, pritisćite okidač na pištolju za prskanje sve dok ne počne izlaziti stalna količina vode. (slika 9)

Pritisnite polugu pištolja i pričekajte da voda počne teći ravnomjerno. Pritisnite tipku ON (slika 8) na glavnom prekidaču, koji je smješten na zadnjoj strani čistača .

Potpuno pritisnite polugu (slika 9, poz.2).

7 ISKLJUČIVANJE

Pritisnite tipku OFF na prekidaču (slika 8). Zatvorite dovod vode. Držite pištrolj za raspršivanje, sve dok voda ne istekne (čistač više nije pod pritiskom). Možete slobodno opustiti polugu pištolja.

Pritisnite sigurnosnu tipku na pištolju (slika 10). Pištrolj za raspršivanje je sad blokiran i ne može se slučajnim stiskom uključiti. Isključite čistač iz strujne mreže. Cijev za dovod vode isključite i iz stroja i iz pipe za vodu.

8 OPREMA

Varijabilna mlaznica

Mlaznica (slika 1-22) se može podešavati okrećući crni nastavak od malog mlaza (slika 11) do ravnog (uskog) mlaza (slika 12).

Turbo mlaznica (slika 1-23)

Turbo mlaznica idealna je za maksimalno čišćenje i ne može se podešavati.

Četka (slika 1-25)

Podni čistač (slika 1-26)

Uređaj HDEm 2552 je opremljen sa kolutom za namatanje crijeva



OPREŽ:

Prije bilo kakvih radnji na stroju i opremi iskopčajte utičnicu iz prekidača.

Savijte i povucite crijevo, te provjerite da je crijevo pravilno sjelo u bubanj (slika 17).

Napravite isto kao što je prikazano na slici 18.

REGULACIJA DETERDŽENTA



Deterdžent se ne smije čistiti s predmeta kojeg perete, nakon što se osušio na predmetu!

Proizvod je opremljen sa spremnikom za deterdžent.

Kada koristite posudu za deterdžent, napunite ju s preporučenim tipom deterdženta ili sredstvom za čišćenje s omjerom vode (slika A1-9). Uređaj će sisati deterdžent automatski, kada se koristi mlaznica za penu, okretna četka, čistač poda (fig. A2-23, 21, 26).

9 ODRŽAVANJE I POPRAVCI



Prije nego započnete sa bilo kakvim radom na stroju, uvijek izvucite električni utikač iz mrežne električne utičnice.

Dozvoljeni su samo radovi koji su opisani u uputstvima za upotrebu. Za sve druge radove nazovite ovlašteni servis. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu. Glavni priključni kabel smiju popravljati ili mijenjati samo osposobljeni stručnjaci. Utikači i svi ostali električni spojevi moraju biti zaštićeni od dodira sa vodenim mlazom.

Čišćenje sapnice

Skinite cijev za prskanje s pištolja za ručno prskanje. Očistite otvor sapnice od prljavštine pomoću priložene igle za čišćenje sapnice. (slika 19).

Čišćenje filtra za vodu

Visokotlačni uređaj za čišćenje opremljen je ulaznim filtrom za vodu za zaštitu crpke (vidi sliku 1-4).

Unutranji zaslon potrebno je povremeno čistiti. Umetnite olovku ili neki štapić u mali otvor na kraju adaptera I izvadite filter (fig. 20). Isperite ga čistom vodom, a zatim ga stavite natrag u kućište.

Podmazivanje

Uređaj je opremljen sustavom za trajno podmazivanje. Stoga klasične provjere i zamjena ulja nisu potrebne.

O-prstenovi na sastavnim dijelovima pribora je potrebno redovito čistiti i podmazivati s malo masti ili vazelina.

SKLADIŠTENJE

Vaš visokotlačni uređaj za čišćenje skladištite uvijek na mjestu s najmanje $>0^{\circ}\text{C}$ sobne temperature. Crpka ovog uređaja može se trajno oštetiti ako se smrzne.

Štete nastale smrzavanjem isključene su iz jamstvenog okvira!

Deponiranje otpada električne opreme



Deponirajte otpad u skladu s lokalnim propisima i zakonima koji se odnose na specifičan otpad.

Ne tretirajte električni otpad kao obični gradski otpad.

Za bilo kakve dodatne informacije kontaktirajte proizvođača opreme navedenog u uputstvima za uporabu.

Proizvod je proizveden u skladu s najnovijim direktivama za očuvanje okoliša i mora biti prikladno deponiran na kraju radnog vijeka.

10 UKLJANJANJE POGREŠAKA

Prije početka bilo kakvog rada sa strojem, obavezno iskopčajte kabl za struju, prekinite dovod vode i držite pištolj u pogonu sve dok pritisak u potpunosti ne padne.

Smetnje	Uzrok	Uklanjanje
Pada pritisak	Nema vode Filter za vodu blokiran	Otvorite pipu za vodu Očistite vodeni filter na cijevi za dovod vode
Motor teško radi	Napon struje prenizak Pištolj nije aktiviran Promjer produžnog strujnog kabla premali	Provjerite električni priključak Kod paljenja čistača aktivirajte pištolj Koristite produžni strujni kablove odgovarajućih promjera
Nakon paljenja motor ne radi Motor se zaustavlja	Neodgovarajući napon Neispravni osigurači mreže	Provjerite utikač, kabel i električnu utičnicu Promijenite osigurače
	Aktivirao se sklop za zaštitu od pregrijavanja motora	Provjerite dovodni napon i napon koji je potreban za čistač, pričekajte 3 minute te ponovno uključite čistač
Šampon ne izlazi	Začepljen injektor	Očistite pištolj za raspršivanje šampona
Pojavljuje se nepravilni i netočni mlaz	Začepljena visokotlačna dizna u pištolju za raspršivanje Regulacija oblika vodenog mlaza nije namještena kako treba	Pročistite (ispušite) visokotlačnu diznu Namjestite regulaciju oblika mlaza prema uputama

TECHNISCHE DATEN TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	HDEm 2552	ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИИ TECHNIKAI ADATOK TECHNICKÁ DATA ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΛΟΜΕΝΑ
Arbeitsdruck – Working pressure Delovni tlak – Radni tlak Radni pritisak	130 bar	Ραδνн притисак - Работно налягане Üzemi nyomás - Pracovný tlak Pracovní tlak - Πίεση εργασίας
Wasserdurchsatz (max) Water flow (max) Pretok vode (max) Protok vode (max) Проток воде (макс)	410 - 500 l/h	Водния поток (макс) Vízáramlás (max) Vodný tok (max) Vodní tok (max) Ροής νερού (max)
Spannung - Voltage - Napetost Napon - Напон	230/240V	Напрежение - Feszültség Napätie - Napětí - Τάση
Frequenz - Frequency - Frekvencia Frekvencija - Фреквенција	50/60 Hz	Честота – Gyakoriság - Frekvencia Frekvence Συχνότητα
Stromaufnahme - Power consumption Prikjučna moč - Prikjučna snaga Обавезујућа снагом	2,4 kW	Обвързващата дозировайна Kötelező ereje - Vázáni pevnosť Vázáni pevnosť - Δεσμευτική ισχύς
Schutzart - Type of protection Varnostni razred - Sigurnostni razred Сигурностна Класа	IPX5	Сигурност клас - Bezpečnostná trieda Bezpečnostní třída - Ασφάλειας Τάξης
Länge - Lenght - Dolžina Duljina - Dužina - Дужина	360 mm	Дължина – Hossz – Dĺžka Délka - Μήκος
Breite – Width – Širina Širina - Ширина	440 mm	Ширина – Szélesség - Šírka Šírka - Πλάτος
Höhe – Height – Višina – Visina - Висина	770 mm	Височина – Magasság – Vύška - Ύψος
Wasserfluss-temperatur (max) Water inlet temperature (max) Temperatura dotoka vode (max) Температура воде (макс)	40 C°	Температура на водата (макс) Víz hőmérséklet (max) Teplota vody (max) Teplota vody (max) Μέγιστη θερμοκρασία του νερού (max)
Geräuschpegel EC 2000/14 Sound power level according to EC 2000/14 Akustični tlačni nivo EC 2000/14 Buka EC 2000/14 Glasnoća EC 2000/14	L _{PA} : 79,3 dB(A) L _{WA} : 92,1 dB(A) K: 3 bB(A) Guaranted: 95 dB(A)	Бука EC 2000/14 Ниво на акустична мощност EC 2000/14 Zaj EC 2000/14 Hluk EC 2000/14 Θόρυβος EC 2000/14
Rückstoßkraft (max) Water jet force (max) Reakcijska sila curka (max) Reakcijska snaga mlaza (max) Реактор снаге млаза (макс)	15 N	Реакция сила на дюза (макс) Reagálású erő jet (max) Nasadenie prúdových (max) Nasazení proudových (max) Αντίδραση ισχύος της εκτόξευσης (max)
Vibrationen - Vibrations – Vibracije Vibracije – Вибрации	3,15 m/s ² K: 1,5 m/s ²	Вибрации - Vibration - Vibrácie Vibrace - Δόνηση

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Direktiven und Normen für Artikel EN declares the following conformity according to EU directives and norms for the product
FR déclare la conformité suivante selon la directive EU et les normes concernant l'article IT dichiara la seguente conformità secondo la direttiva EU e le norme per
l'articolo NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product SE förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och
standarder för artikeln SI potrjuje skladnost z EU direktivami in standardi za izdelek HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema EU direktivama i normama za artikl SRB
potvrđuje sledeću usklađenost prema direktivama EU i normama za artikal MK ja izjavuva slednata soobraznost согласно EU-директивата и нормите за артикли RO
declară următoarea conformitate conform directivei EU și normelor pentru articolul BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на EU и норми за
артикул HU a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem
pro výrobek SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z
następującymi normami na podstawie dyrektywy EU TR Ürünü ile ilgili EU direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir ES declara la siguiente
conformidad a tenor de la directiva y normas de la EU para el artículo

Hochdruckreiniger - High pressure cleaner - Nettoyeur haute pression - Idropulitrice - Hogedrukreiniger - Högtrycksrengörare - Visokotlačni čistilec
Visokotlačni čistač - Aparat za pranje - висок притисок почиста - de curățare de înaltă presiune - високо налягане за почистване на Nagynomású tisztító
- vysokotlaký čistič - vysokotlakový čistič - wysokie ciśnienie czystsze - yüksek basınçlı temizleyici

Typ - Type - Type - Modelo - Type - Typ - Tip - Tip - Tip - Тип - Type - Тип - Típus - Typ - Typ - Typ - Tip -

Типо: HDEm 2552 Premium Line

(2006/42/EC) (2004/108/EC) (2006/95/EC) (2000/14/EC – 2005/88/EC*)

(EN 60335-1/A11:2014)(EN 60335-2-79:2012)(EN 62233:2008)(EN 55014-1/A2:2011)(EN 55014-2:1997/A2:2008)

(EN 61000-3-2:2006/A2:2009)(EN 61000-3-11:2000)

*Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren - *Applied conformity evaluation method - *Procédures d'évaluation de la conformité - *Procedura di valutazione della
conformità applicata - *Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure - *Tillämpade harmoniserade normer - *Postopek ocenjevanja skladnosti - *Primijenjeni postupak
ocjenjivanja suglasja - *Primenjeni postupak ocenjivanja usaglašenosti - *Применета постапка за оценување на сообразноста - *Procedura de evaluare a conformității
- *Приложен метод на оценка на съответствието - *Követett megfelelő megállapítási eljárás - *Použitý postup posuzování shody - *Uplatňované postupy
posudzovania zhody - *Zastosowany proces oceny zgodności - *Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri - *Procedimiento evaluación conformidad:

Anhang – Appendix – Annexe - Allegato
Bijlage – Bilaga – Priloga - Privitak

V

Prilog – Прилог – Anexa - Приложение
Függelék – Príloha – Príloha – Załącznik – Ek - Anexa

Schalleistungspegel dB(A) - Sound power level dB(A) - Niveau de puissance acoustique dB(A) - Livello di potenza sonora dB(A) - Geluidsvermogensniveau dB(A) -
Ljudeffeksnivå dB(A) - Raven zvočne moči dB(A) - Razina jačine zvuka dB(A) - Nivo jačine zvuka dB(A) - Ниво на јачина на звукот dB(A) - Nivel de zgomot dB(A) -
Ниво на шум dB(A) - Hangteljesítményszint dB(A) - Úroveň akustického výkonu dB(A) - Úroveň akustického výkonu dB(A) - Poziom hałasu dB(A) - Ses şiddeti dB(A) -
Potencia sonora dB(A):

Gemessen – Measured – Mesuré – Misurato – Gemeten – Upmätt – Izmerjena – Izmerjena – Izmeren – Измерена –
Măsurat – Измерено – Mért – Nameraná – Nameraná – Zmierzony – Ölçülen - Medida

92,1 dB(A)

Garantiert – Garantieed – Garanté – Garantito – Gegarandeerd – Garantierad – Zajamčena – Zajamčena –
Zagantovan – Загарантирана – Garantat – Гарантирано – Garantat – Zaručovaná – Zaručovaná –
Gwarantowany - Garant edilen - Garantizada

95 dB(A)

CE-Kennzeichnung wurde angebracht - CE marking was affixed - Le marquage CE a été apposé - Marcatura CE è stata apposta - de CE-markering is aangebracht - CE-
märkningarna anbringats - CE oznaka je pritrjena - CE oznaka je stavljena - CE oznaka je postavljena - CE oznakata e ставена - Marcajul CE a fost aplicat - CE
маркировката е поставена - CE-jelölést elhelyezték - CE-označení bylo připevněno - CE-označenie bolo pripavené - Przyznano oznakowanie CE - Marcado CE se
colocou:

15

Bevollmächtigter, die technische Dokumentation zu erstellen - Authorized to compile the technical documentation - Représentant autorisé et en charge des éditions de
documentation techniques - Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica - Gemachtigde van de fabrikant en in staat om
de technische documentatie samen te stellen - Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen - Pooblašćeni predstavnik, ki lahko
predloži tehnično dokumentacijo - Ovlašćeni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije - Ovlašćeni predstavnik i sposban da sastavi tehničku
dokumentaciju - Овластен претставник и во можност да ги собере на техничка документација - Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică -
Упълномощен представител и отговорник за съставяне техническата документация - Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt
- Zplnomocněný zástupce a osoba pověřena kompletací technické dokumentace - Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu - Upoważniony
przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej - Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci -
Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni

Miha Prebil, Rheinland Elektromaschinen Group d.o.o., PC Komenda, Pod lipami 10, SI - 1218 Komenda - EU

Hersteller – manufacturer – fabricant – fabbricante – producent – tillverkare – proizvajalec – proizvođač – proizvođač – производителот – producător – производитель –
gyártó – výrobce – výrobca – producent – Üreticiler – fabricante:



ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
SI – 1218 Komenda - EU
exp@rem-maschinen.com

Geschäftsführer - Deputy director - Conseiller
délégué - Consigliere delegato - Gemachtigd lid van
de Raad van Bestuur - Juridiskt ombud - Zastopnik -
Zastupnik - Zastupnik - Zastupnik - Consilier delegat
- Упълномощен съветник - A vállalat tanácsosa -
Pověřený poradce - Poverený Poradca -
Peinmocnik - Yönetim kurulu başkanı - subdirector:

Boštjan Prebil

Komenda, 30.01.2015

Subjekt to change without notice

D



ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: _____

MODELL _____

KAUFDATUM: _____

Stempel und Unterschrift _____

Seriennummer _____

Ohne Hinsicht auf die gesetzlichen Forderungen, gewährleistet REM eine Garantie gemäß der Gesetzgebung des Staates des dauerhaften Wohnortes des Kunden, aber in allen Fällen für mindestens 1 Jahr, mit Anfang vom Datum des Einkaufs des Artikels seitens des Einkäufers. Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt!

Garantieerklärung:

- > Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- > Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- > Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- > Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen behoben.
- > Produkte, die in nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten Ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- > Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir Ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- > Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- > Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- > Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir Ihnen die Reinigungskosten.
- > Alle Ersatzteile werden nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen angeboten. Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen

- Die Garantie ist ungültig:
- > Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
 - > Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
 - > Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
 - > Bei Überlastungen
 - > Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
 - > Bei mechanischen oder physischen Schäden
 - > Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
 - > Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
 - > Für Verschleißteile

EN



ELEKTRO maschinen

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

INTERNATIONAL WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE: _____

MODEL: _____

DATE OF PURCHASE: _____

Stamp and signature of the seller: _____

Machine serial number: _____

Regardless of statutory requirements, Rheinland Elektro Maschinen GROUP provides warranty in accordance with the legislation of the customer's own country of residence but in all cases for a minimum of 1 year, commencing from the end user product purchase date. Duplicates of the warranty certificates cannot be issued!

Warranty statement:

- > Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- > The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- > Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- > Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed in accordance with the applicable legal regulations.
- > In case the machine will not be repaired in accordance with the applicable legal regulations, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- > In case that the repairation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of repairation.
- > The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- > The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- > The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- > The distributor will provide spare parts for the machines for in accordance with the applicable legal regulations.
- > In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:

- Warranty shall not be recognized in the following cases:
- > in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
 - > in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
 - > in case the damage was caused during transportation after the delivery
 - > in case the appliance was overloaded
 - > in case of interference of an unauthorized person
 - > in case of mechanical or natural failures
 - > in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
 - > in case there is no warranty certificate and original invoice
 - > for components, subject of continuous ware.



ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA: _____
 MODEL: _____
 DATUM PRODAJE: _____
 DATUM IZROČITVE BLAGA: _____
 PODJETJE IN SEDE Ž DAJALCA GARANCJE: DILEX d.o.o., PC Komenda, Pod Jilpani 10, 1218 Komenda
TEL: 08-200-09-20
 PODJETJE IN SEDEŽ PRODAJALCA: _____
 Žig in podpis prodajalca: _____
 Serijska številka izdelka: _____

Ne glede na zakonske zahteve, DILEX d.o.o. zagotavlja garancijo v skladu z zakonodajo države, v kateri je prebivališče stranke, vendar v vseh primerih za najmanj 1 leto, z začetkom od datuma izročitve izdelka končnemu uporabniku na območju Republike Slovenije.

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo v skladu z ustrezno državno zakonodajo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v skladu z ustrezno državno zakonodajo, bomo zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdelka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem izročitve blaga, kar dokažete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikakršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali nezmožnosti uporabe izdelka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna strošek čiščenja.
- Tri leta po preteku garancijskega roka proti plačilu zagotavljamo popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priključne aparate
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhaja iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu

Garancijski pogoji:

- Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:**
- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
 - V primeru, da je bil izdelek uporabljen v profesionalne namene, ne, pa za to ni predviden.
 - Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
 - V primeru, da je bil izdelek preobremenjen.
 - Če je izdelek posegala nepooblaščen oseba.
 - Če so okvare mehanske oz. fizične.
 - Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
 - Če ni priložen garancijski list in priložen originalni račun.
 - Za dele, ki so konstrukcijsko in namensko podvrženi stalni obrabi in potrošni material.
 - Za okvare, ki so nastale ob nepravilnem ali nepopolnem vzdrževanju in shranjevanju.



ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JAMSTVENI LIST

NAZIV UREĐAJA : _____
 TIP UREĐAJA : _____
 DATUM KUPNJE : _____
 Potpis i pečat prodavatelja : _____
 Serijski broj uređaja : _____

Trajanje jamstva je 12 mjeseci.
Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uređaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uređaji namijenjeni kućnoj i hobby upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45 dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za koliko dana, koliko je bio u servisu. Prvi dan se ne računa.
- Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje, dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uređaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupcu će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da službeni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:

- Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:**
- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
 - u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
 - u slučaju da je oštećenje nastalo u transportu nakon isporuke
 - u slučaju preopterećenja uređaja
 - u slučaju mehaničkih oštećenja
 - u slučaju neodgovornog korištenja
 - u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
 - za sve potrošne dijelove

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com



ELEKTRO maschinen[®]
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Authorised Service Centers

SI - SLOVENIJA

Dilex-EM, trgovina in servis d.o.o.
PC Žeje pri Komendi
Pod lipami 10
1218 Komenda
Tel.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@dilex.si
www.dilex.si

HR - HRVATSKA

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.
Poduzeće u okviru REM Group
Dr. Franja Tuđmana 10
Brezje, 10431 Sveta Nedelja
Tel.: +385 1 3325 515
e-mail: servishr@rem-maschinen.com
www.rem-maschinen.com

MK - МАКЕДОНИЈА

Makweld d.o.o
Londonska 9a
1000 Skopje
Tel.: +389 2 3173 058
e-mail: service@makweld.com.mk
www.makweld.com.mk

AT - ÖSTERREICH

**Rheinland Elektro Maschinen GmbH
Österreich**
Tel.: +386 8 2000 958, Fax: +386 8 2000
e-mail: csd1@rem-maschinen.com
www.rem-maschinen.at

OTHER REGIONS

Please contact your local distributor or importer



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

LABEL

DISTRIBUTORS

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Tel.: +386 8 2000 958

Fax: +386 8 2000

e-mail: office-at@rem-maschinen.com

Rheinland Elektro Maschinen GROUP

PC Komenda, Pod lipami 10

SI – 1218 Komenda – EU

E – Mail: exp@rem-maschinen.com

www. rem-maschinen.com

Ver.: 121001-1